

II. VOCABOLARIO *.

A.

'a, 'az, abbrev. di *daz*.*ab, abe, awe, aber*, giù, v. gramm.;
abarhia, quaggiù.*abent* m, sera. Voce registr. dal Pz,
che ora si usa soltanto in poche
frasi: *guotanj abent* (*guaten abant*,
DC), buona notte!; *morgen-z-abene*,
domani a sera; *ubermorgen-z-abene*,
posdomani sera; *geister-z-abene*,
ieri a sera. *alje abent*, tutte
le sere.* *aber* Pz, ma.*achsel, aksel* f, pl. *achsil*, spalla;
schbainachsel, spalla di porco.*achte, achze, ochte* (*acht* Pz), otto;
achtzene, achtzeugene, diciotto; *acht-*
tenzik, ottanta.+ *adeler* m, aquila. Chiamasi anche
vougel 'un kitzarn, uccello dei ca-
pretti, falco fulvus.*ader* m, pl.-*rn*, vena, nervo; dimin.
äderla n. Talvolta pronunciasi *na-*
der.+ * *affe* Pz, scimmia.
ägar m, pl. come il sing., e *ägadar*,
spica di frumento.*ail, ailt*, vieni, venite tosto! Forma
imperativa, di poco uso; cfr. Schm.
s. *ail*.*ais* n, ghiaccio; *aizzákal* f, pl. -*il*,
diacciolo; *aislouch* n, ghiacciaia;
äisa-ći, agghiacciarsi, part. *gaaisat*;
+ *daraisa-ći*, *garaisa-ći*, sgelarsi,
part. *daraisat*, *garaisat*; + *aisnágel*
m, pl. -*ilj*, chiodi che si mettono ai
ferri de' cavalli e agli stivali del-

* Usiamo le sigle che son qui dichiarate:

DB = Elenco di voci raccolte dall' ab. DAL BOSCO FERRO, ms.

DC = Voci raccolte da Domen. CATAZZO, nel *Deutsches Museum*, II 134,
Lipsia 1778.Dc = Decalogo che pubblichiamo tra i *frammenti linguistici*.Pi Pz Ps = Poesie che diamo sotto i nomi 1, 2, 3, tra i *frammenti lin-*
guisticci.PN = Pater Noster del *Deutsches Museum*, che riproduciamo tra i *fram-*
menti linguistici.

Pz = Vocab. di don MARCO PEZZO, Verona 1763.

SA = Salutazione Angelica del *Deutsch. Mus.*, che riproduciamo tra i *fram-*
menti linguistici.Schm. = *Cimbr. Wörterbuch* del dott. J. A. SCHMELLER, ed. da J. BERGMANN,
Vienna 1863.SG = Sonetto per la Visita del Vesc. Giustiniani, che riproduciamo tra i *fram-*
menti linguistici.SR = Salve Regina del *Deutsch. Mus.*, che riproduciamo tra i *frammenti*
linguistici.Col segno + indichiamo che la voce manchi allo Schmeller. L' asterisco,
premesso alla parola, dice che è morta; posposto alla parola, dice che l' uso
n' è molto scarso.

l'uomo per camminare sul ghiaccio.

aisen n, pl. -eder, ferro; *an aisenen schlouz*, toppa di ferro; +*aisenbant*, pl. -änte, pirite, ossido di ferro.

+* *ait* Pz, giuramento

aitel, puro, semplice, solo: *in tisch gamachat pit aitel holz*.

aker m, pl. come il sing. ed äker, campo, orto un po' esteso; +*äkar-mann* m, agricoltore.

+*Al*, Ala: *i gea kan Al*, vado ad Ala. *al* f, pl. -lj (Pz: *al, ala*) lesina.

Alés, Illasi: *i gea kan Ales*.

aljer, alja, aljaz (*ailjaz*), tutto. Caso obl sing. m. e n. *aljeme*, f: *aljer*. Pl. n. *alje*, caso obl. *aljen*; - *aljer in bain*, tutto il vino; +*alltege** (Pz: *alltagh* sempre; +**alzait* Pz, sempre.

aljuan, agg. indecl.: solo.

**asó, asó*, Pz; *asou, azou*, così, *un asou*, così di seguito.

alt, agg. vecchio: *ainj altan*, un vecchio, *mai alten*, *mai áltarin*, il mio vecchio, la mia vecchia; *der alter* in gergo vale 'il diavolo'. — Dell' Orco dicesi che *reidet alt*, parla da vecchio, con voce oscura. — * *alter* Pz, vecchiaia; +*daraltan*, invecchiare.

ámezal f (Pz: *amaz*), pl. -ilj, formica; +*amazallouch* n, formicajo.

amischal f, pl. *ilj* (Pz: *amsel*), merlo (in generale); +*balt-amischal*, *turdus merula*; +*bazzer-amischal*, *cinclus aquaticus*; +*roat-amischal*, *amischal-roat*, *turdus saxatilis*.

an e *ain, a*, artic. indet.; *a vier tage*, un quattro giorni (circa q. g.); *anánder*, a vicenda; *pit-anander*, insieme.

an, prep.: a, v. gramm.; *i pi ga-west an prunde*; *i pi kangat a-z tour*. Particola annessa al verbo: *ruelj an* (ted. *anrühren*) toccare.

+* *andachtigh* SG, devoto.

ander, anderer, andera, anderez, altro; v. gramm.

anepóz, aneipouz, n, caso obbl. -e, pl. -öuse, c. ob. -n (Pz: *hanepoz, ampoz*), incudine.

+* *anghst* Pz, angoscia.

anhorn m, pl. -örder, acero.

+* *antborten* Pz, rispondere.

ante, an, senza (Pz: *ohne*): *ante koupf*; *ante tze reiden*, senza parlare.

**arbait* Pz, fatica; *árbatan, arbeten, arben*, lavorare, prt. *gaarbatat, ga-arbutet*; *arbatar*, pl. -r, lavoratore; +*arbattrin* f, pl. -nj, lavoratrice.

+*ärmal, ärmel*, m, pl. -ilj, manica.

arme m, pl. -n (Pz: *arm*), braccio; *ärwel* m, pl. -ilj, brancata, manata, diminut.: *ärfila*.

arme m, povero; *armar, a, az*, al n. adoperasi sost. (Pz: *arm Man*);-

* *armuth* Pz, povertà, come sost. è perduto, ma adoperasi come aggett.: *anj armutan mann*; - +*dararman, ararman*, impoverire; *er ha-či dararmat*, egli s'impoveri.

+*arprugel*, *phyladelphus coronarius Linn.*

ars m, pl. *ärse*, ano.

+* *has* DB, carogna (ted. *aas*).

+*asabia, asbia, azbia, asibia, azedia*, come.

asadestar, avv. adagio: *i gea asadestar*.

*asch** m, medico; *uberasch**, *unter-asch**.

äsche f (Pz: *esc*), cenere; +*buā-schan*, lordare colla cenere.

- 'aspel* m, pl. *aspilj*, aspo.
ast m, pl. *äste*, ramo principale di un albero; + *eistel* m, pl. *-ilj*, ramo secondario; dim. *eistla* n, pl. *-r.*
åtime, ateme, m, sospiro; *atmen*, respirare, part. *gaatmat* (Pz: *athen, athmen*); - + *attemelouch* n, il buco della talpa nei prati. In codesti buchi dicono appiattarsi dei serpenti, che esalano vapori caldi, e questi rendere storpi coloro che si addormentano colà.
- auf, auer au*, avv. e prep.: su, sopra v. gramm.; *kim auer!*, vieni su!, *lo au!*, va su!; *gien inj au, g. aur-auer*, andar lassù (nel Trentino); + *abe-n-au*, su e giù.
- + *aul* m, pl. *-lj* (Pz: *uhu*), allocco.
aur, aure, aur (Pz: *eur, eure, eur*, pl. *eur eure*), vostro, a; v. gramm.
aus, avv. e prep.: fuori, v. gramm.; *auzzer* avv., comparat. *auzzur* superl. *auzzurst*; agg. *auzzure*, ecc.
+ *avrañ*, *avran*, avv. avanti; *loutz bou bo to kaust avrá*, guarda bene prima di parlare; *'fran 'un dier ist ken disan mann*, prima di te è venuto quest' uomo; *er ist kangat avran*, egli è proceduto avanti.
* *ax* Pz, scure.
+ *axe* f, pl. *-n*, asse della ruota.
- B.***
- + *bach*, sveglio; *darbachan, darbeichan, 'arbeikan*, svegliare, *i ha-mi darbachat*, gerund. *darbeikinje*.
bachs m, cera, cemento, pece, ecc.
bachsan, crescere, part. *gawachsat*.
* *bachtel* Pz, quaglia.
bage m, pl. *-n* (Pz: *baghen*), carro.
+ *bahenje*, presto.
- baichsal* f, pl. *-ilj*, amarasca; *baichsel-pome* m, amarasco (*baichsel-pom* DC).
+ *baide* f, *baidepome* m, vetrice; *de baidene bide*, il vimine di v.
baige f, benedizione; *iz baige bazzer*, l'acqua santa; *baigeprunde* m, aequasantino; *baigeroch** m, incenso; *baigen*, benedire, part. *kabaget, gabaigat*.
bail, momento, tratto di tempo, nelle frasi: *a bail uanz a bail daz ander*, un po' l'uno un po' l'altro; *du steast hin a bail*, tu stai via molto tempo. — *darbai*, nella frase: *i han nist darbai*, non ho tempo, e simili; usasi anche avverbialmente (ted. *derweile*) nel senso di 'frattanto, nel frattempo'.
bain m, vino; *baimber, baimar*, f, uva;
* *bainmonat* Pz, ottobre.
* *bainechtagh* Pz, Natale.
baip n (e più spesso f, sull'analogia dell'ital.), pl. *-ber*, donna; *waip* n, (Pz: *bab*), belladonna; *baibar-si baiba-si*, ammogliarsi.
bait, comp. *baitur*, superl. *baiturst*, largo; *an baiten bek*, una strada larga; *baite* f: *ber sain auzzerkken in de baite*, siamo usciti fuori all'aperto (nel cortile); * *bait* Pz, larghezza; *darbaitan*, allargare.
baitelje, dal dial. ital., piccolo 'baito', formato di legno, grande appena da starvi un uomo; l'adoperano i pastori.
baiz bianco; *a baizes haus*; *baizzan*, imbiancare; + *baizenschbanz*, culbianco (saxicola oenanthe).
* *baizen* Pz; ora usasi: *paizan*, morosicare, part. *gapaizat, gapaizt*, v.

* Compreso il W, in quanto non risponda al ted. V.

gramm. 45; *piz* m, pl. -e, bocco-ne; *paizer* m, morso; - *vórmaz*, *wormaz*, m, pl. -ze, pranzo, *vórmazan*, *wormazan*, pranzare.

bal m, pl. -lj, canale, *a bal bazzer*. *baleiren*, dall'ital., valere; *ditza ba-leirt markitten*, ciò val denari.

+* *balglienholz* DC, trave (td. balkenholz).

balt (Pz: *alt balt*), subito, presto.

balt, *walt*, m, caso obl. -e, pl. *bäl-der*, bosco; *balje* n, bosco ceduo, dim. *bäljala* n; *baljan*, *waljan*, imboschire, intens. *vorbalien*, *vorwalien*; *ditze eike ist vorbaljet*, questo colle è troppo imboseato.

Waltan, n. pr. Valentino, dim. *Wäl-tilja*.

+* *ban* Pz, se.

bange, *wange*, f, pl. -n, guancia.

bant f, pl. -änte, sasso; occorre in molti nomi locali: *Huntebant* (sasso del cane), *Sohbalmenbant* (sasso delle rondini), *Rabenbant* (sasso dei corvi), *Roatebant* (sasso rosso), nomi dei dintorni della Gazzetta; - *a bentena maur*, un muro di sassi.

bantze, *wantze* (Pz: *bancen*), f, pl. -an cimice.

bar, col verbo *tuen*, osservare, verificare: *er hat gatañ bar*, egli se ne accorse.

barlout m, pl. -öute, dall'ital., bari-lotto; dimin. *barlöutla*.

barme (Pz: *barm*), caldo; *warme*, *barme*, m (Pz: *barm*), calore; + *bär-mar-lige* * m, scaldaletto; *barman*, *bearman*, *bärman*, *bärben* (Pz: *berben*), riscaldare, part. *gabärmat*; intens. *darbärman*, *'arbärman*.

+* *barmherzikeit* SR, misericordia, +* *barmherzhig* SR, misericordioso.

barum, *barume*, perchè (interrog.).

barut f (Pz: *baraf*), verità.

bäschen, *bässen*, lavare, v. gramm. 45; + *bäschar*, lavandajo, *bäscherin*, lavandaja.

base m, zolla di terra; *bäsen*, inerbare: *iz ist aliez gabesat*.

wawe f., dall' it., bava, schiuma (dicesi del cavallo e dell'acqua); *wawan*, fare schiuma.

bazzer n, caso obl. -re, pl. -äzzeder acqua; *a tatze bazzer*; *iz bazzera*, pioggerella; + *wäzzerer*, acquajuolo; *bazzern*, adaquare; + *bazzepliäter* f, vescica piena di liquido che nel parto precede l'uscita dell'animale.

+* *bazzerskelz* m, pl. -e (Pz: *bacer-stelz*), coditremola.

bea, male, in *i han bea*, e simili.

beaben, lamentarsi; + *beaber*, piagnolone, + *beabe*, piagnolona, dim. + *beabija* n, pl. -ar.

+* *beare* m, piccola caruncola che si manifesta sulle ciglia.

Bearn, *Bern*, *Wern*, Verona (Pz: *Bern*, *Berna*); *i gea ka Bern*.

weart, avv.: l'anno scorso.

beatak, *beatach*, m, dolore; *lentagan beatak*, cancrena; *der poase-beatak*, mal caduco.

+* *befehlen* Pz, raccomandare.

+* *begalufst* m, pl. -e, plantago maior Linn.

bege f, pl. -an (Pz: *bagh*), bilancia; *begen* (Pz: *waghen*), pesare, compiere.

begen, a cagione, in costrutti di cui sono esempi: *vun deiszbegen*, a cagione di ciò; *'un a bau began?*, per che cosa?; *'un meme began?*, per motivo di chi?; *'un kalt began*, *'un barme began*, per cagion del freddo, p. c. del caldo; *'un*

- deme began*, per cagione di lui; -*von wegen*, in causa, in occasione, SG. + * *begird* SG, desiderio.
- begur*, meglio; superl. *begurst*: *daz begurste haus*. V. pazz.
- bek* m, caso obl. *bege*, pl. *bege*, c. obl. -n, strada; *halp in bek*, in mezzo alla strada; '*'un bek*, sulla strada; dimin. *begala*.
- beilar, beila, beilaz* (Pz: *belcher, beilcher*), quale?; obl. sing. m. e n. *beileme*, f. *beilar*, pl. *beile*, obl. pl. -n. + *beir* f, arma; *beir tze schiezzan*, arma da fuoco, *beir tze hackan*, arma da taglio.
- + *weisen*, raccogliere, gerund. *wei-'sinje*, part. *gaweisat*.
- beitzan*, dare il filo ai ferri da taglio colla cote che si tiene in mano; *beitzer*, arrotino, gergalm. 'imbroglione'; *beitzestuan* m, cote a mano, specialmente per affilare la falce fienaja, dimin. *b-änlja* n.
- weler* m, pl. -rn, salicone (Schm.: *ve-lar*); v. gaigenpome.
- belič, belisch*, italiano; *belischar, be-lischa, belischaz*; * *gebeleschirt* PN, tradotto, 'italianizzato'.
- Welje*, Velo: i *gea ka Welje*.
- welt, belt*, f, cielo (firmamento), mondo; de *belt ist tunken*.
- * *belt* Pz, gigante. Lo registra Schm., forse dietro al Pz.
- bene*, poco; a *bene bain*; *bene bizzan ditza*, pochi sanno ciò, *kan bene, in bene*, da pochi, a p.
- Benerǵe*, Venezia.
- benj, wenj*, far vento, part. *gawent*; *haute iz went*, oggi fa vento; i *wurte-mi iz we*, temo che faccia vento. Attivamente: *bel*, fa vento!
- benje, beinje*, quando; '*'un benje her?*, '*'un benje hia?*, da quando in qua?
- ber, baz, chi?*, v. gramm.; - *baz talora abbreviasi in ba*, ed usasi anche fuor dell'interrogazione.
- + *berch* m, pl. -e ('un pajen), favo.
- * *berden*, diventare. Pz: 'appena si sente più, e meno si usa per verbo ausiliare'; a p. 80 ricorda poi *ghe-sunt werden*, vestigio dell'ausiliare. Ora usasi soltanto da alcuni vecchi, nella formazione del condiz. pass. del verbo *sain*: i *birt gabest* ecc.
- berfen*, gettare, v. gr. 48; intens. *darberjan*, con particolare signif. in queste frasi: *de kua hat gadarborft hin*, la vacca partorì prima del tempo, abortì; i *han-di darborft*, ti scagliai sassi così da opprimenti; *in-berfan*, gettar con forza: i. *bante-werte*; *schitare werte*, rare volte. *berze* f, pl. -n, porro.
- Westen*, Vestena; i *gea ka Westen*.
- betten*, far dondolare.
- better* n, piccolo temporale senza grandine.
- bia, bie*, come; *biawal, biavel*, quanto? (Pz: *bieviel*, quanto; *bievil, bie-bil*, sebbene); *biasel* *garn hast-o?*
- bidan*, attortigliare, torcere; *bider*, colui che forse i vimini di nocciolo, antana, faggio ecc., per farli servire a legar fascine ecc.; *bit, wid* f, pl. -de, vimine.
- bider, bieder, wieder*, avv.: di nuovo.
- biege* f, pl. -en, cuna; *biegan*, cullare, camminar dondoloni, zoppicare; *biegar*, chi zoppica.
- bieter, biete, biataz*, di che qualità?; *biataz bazzer?*
- + *bikel* m, quel tanto di stoppia che si avvolge alla rocca.
- * *bil, bill* (Pz; PN), volontà.
- bilje, selvaggio*: *biljer, bilje, biljaz-der bilje mann*, l'uomo selvatico,

- v. costumi; *darbiljan*, inselvatichire; *bilt*, *gabilt* n, selvaggina; + *biljenpfeffer* m, timo.
- + *biljen*, *piljen* (Pz: *pillien*, *bellin*), abbajare, part. *gapiliat*; + *piljar* m, metafor.: blaterone.
- + * *bilt* Pz, imagine.
- + *wimpége*, *bimbege*, f, falchetto.
- + *binéilje* f, pl. -en (dial. it. 'binela'), lettuccio formato di assi che spongono dalle pareti del 'baito' (*kasun*).
- binker* m, cenno, segno; *binkan*, far cenno.
- bint* m, vento; *doabint* m, scirocco.
- + *bintal* m, pl. -ilj, arcolaio; *bintan*, *bintaln*, dipanare la matassa, part. *gabintalt*.
- binter*, *winter*, m, inverno; *binterzait* f, tempo invernale.
- bipfal*, *wipfal*, m, pl. -ilj, cima.
- bir*, *bar*, noi, v. gramm.
- birt* m, c. obl. sing. -te, pl. -te, c. obl. -tan, oste; i *gea kan birtan*.
- birtan*, nascerne, part. *bortat*, *gabortat*, v. gramm. 45 (è il ted. werden, cfr. Schm. s. *bürtan*); + *birtek* m, nascita, *gaborta* n, nascimento.
- wirtze* f, pl. -en, sverza.
- darbischan*, ricevere.
- + *bischof* m, vescovo.
- bise* f, pl. -en, prato; i *gea pa der b.*, vado per il pr.
- bispiln*, *bispilj*, zufolare (Pz: *bispfen*), part. *gabispalt*; + *bispeler* m, fischio.
- bizzen*, *boazan*, sapere; v. gramm. 45.
- bitober* m, *bitobe* f (Pz: *bittaver*, *bitatave*), vedovo, vedova.
- bo*, *wo* (e *bu* nella combinazione *bu-r = bu er*), il quale; v. gramm.; *bau* che, che cosa?, in alcune frasi, date nella gramm.
- bo*, *wo*, dove; - *mo*, *mu*, *bo*, *bu*, se.
- boachan*, bagnare, mettere in molle le robe; + *boache* f, acqua con pooca cenere in cui si tengono in molle le robe prima di liscivarle; *boach*, molle, cedevole.
- * *boaden* Pz, donde Schm., pascolare; + *boade*, *woade* f, pl. -en, pascolo.
- boaso* (Schm.: orfano), soprannome d'un uomo di Giazza.
- boatze* m, frumento.
- boke*, *böke*, m, pl. -n dall'it., baco, insetto in genere; in *boke bo da singat*, la cicala, il grillo.
- bolaiben*, restare. Talvolta ha il significato att. di 'lasciare', 'abbandonare': i han-in gabolaibat dört, lo lasciai là; e come riflessivo, quello di 'venir meno', 'cadere', i ha-mi gabolaibat dörk V. gramm. 45.
- bolf*, *wolf*, pl. -ölfe lupo; *bolwin*, lupa.
- bolie* (Pz: *boglie*, *boll*) f, lana, i *spinje de bolje*, filo la lana; + *bóuljenar*, -a, -az, di lana.
- bolke* f, pl. -an nuvola.
- + *bolwer*, a buon mercato, *ditza ist bolwer*.
- + *wome*, *wume* m, schiuma dell'acqua, del latte.
- boremegian*, sporcarsi di fuligine, di carbone, ecc.
- borichten*, amministrare la Comunione, part. *borichtet*; *borichte-si*, comunicarsi.
- borme*, *burme*, m, pl. -en, serpente; *Bormetall*, nome cimbro della Val dell'Anguilla; *reganburme* m, pl. -en, lombrico.
- + *borpé* m, pl. -an, manico di legno della falce fienaja.
- bort* m, pl. -te, parola.
- bote* f, volta; cfr. Schmöll, Tirol. id.: böt. È comunissimo an *bote*, una

- volta, dov'è notevole *an* in funz. fem.
bou (Pz: *bol*, e *gar bol*, benissimo), bene.
- bouche* f., pl. -en, settimana; *de bouche bu d'ist hin*, la settimana passata; *de bouche bo da kint*, la settimana ventura.
- + *wöumen*, *wöaban*, stacciare.
- boun*, *böun*, *boljen* (Pz: *bollen*), volere, v. gramm. 45.
- boutze*, *bötze* (Pz: *buz*), f., pl. -en, budello.
- brabut*, dall'ital., bravo; *brabutar*, -a -az.
- * *braucken* SG, usare.
- brief* (Pz: *brieff*, col signif. di lettera), m, c. obl. -fe, pl. -fe, c. obl. -fan, carta; dimin. *brieflja*, *filja*, pl. -fer.
- britel* (Pz: *pritel*) f., pl. -tilj, briglia; cfr. Arch. II 413 n.
- brotz* m, pl. -e, erpice, dal volg. it. 'borozza'; *brotzbage* m, pl. -en, carro (volg. 'c. borozzo') per trasportare il letame.
- brouke* f. pl. -en, dall'it., brocea; *geimarbr*, br. da zoccolo; *schuagenbr.*, br. da scarpe; *tzoukelbr.*, br. da zoccolo (da donna).
- * *brust* Pz, petto.
- bu*, *bo*, particola che si prepone a parecchi verbi, ted. *be-*.
- buačan*, *muačan*, dicesi del mugnajo, che prende sulla farina la *muače*, *buacé* (f), cioè la mulenda; - ironico: rubare.
- + *buagan*, ammorbidente; + *darbuagan*, ingrassare; *buege*, pingue, dicesi delle piante che crescono rigogliose nei luoghi umidi.
- buanj*, *buenj* (Pz: *boan*, *ponan*, *muan*), piangere; prs. ind.: *i buan*, *du buanist*, *er buant*, *bar buanj*, *ir buant*, *se buanj*, part. *gabuanit*, gernd. *buandinje* e in SR *boanend*; - *búoner*, *buener*, m, piagnolone; *gabuana* n, pianto.
- bueler* m, pl. come il sng. talpa; buco fatto nella terra grufolando; *bueln*, grufolare, brontolar la pancia, *iz schbain buelt in d'erde*.
- + *Bulk*, *Bulka*, *Burkal*, *Vurkal*, Bolca, i gea in B.
- buntan* (Pz: *busten*), piagare, ferire, bunt piagato.
- burchan*, *wurchan*, tessere; *burcher*, *wurcher*, tessitore: *b-rin*, tessitrice.
- * *burdigh* SR, degno, * *hoachwurdig* SG.
- burschaufija* n, spola, navicella del tessitore.
- burst* m, pl. -ste, salsiccione, sanguinaccio, fatto con farina e sangue di porco.
- burtze* (Pz: *burtzel*) f., pl. -an, radice; *burzan*, metter radice, intens. *darburzan*.
- busen*, *bosen*, baciare, * *bus* m, pl. -e (Pz: *bust*), bacio; cfr. Schoepf, Tiroliisch. idiotik., s. *bussen*.
- * *butter* Pz, butirro.

C.*

- cain* f, dall'it., cena; *ćainj*, cenare; *vorzain* f, cena anticipata.
- + *ćak* m, pesta, pl. *ćäke*, dimin. *ćäklja*; + *ćaken*, pestare camminando; + *darćakan*, schiacciare coi piedi; *ćäkij*, camminare diguazzando nella mota; + *gaćökala* n, pantano.

* Son comprese pur le voci il cui suono iniziale è men frequentemente sentito anche per ſ.

+ *cappan*, masticare, intens. *darča-*

pan.

+ *čemili*, cagliare il latte (colla *ka-*
seluppe): *de milech ha-či gačemait*;
+ *čemal* m, latte rappreso, con cui
si fa il formaggio.

čenk, *čeink*, sinistro, *čenker*, *-ka*, *-kaz*.
+ *četia* n, pl. -er fungo detto volgar-
mente rizzato; piccolo piede di
bestia: *de katze hat de četler*.

+ *čeutern*, gorgogliare bollendo.

+ *čikal* m, pl. -*ičij* (dial. it. 'zicola'),
ritaglio di panno, pezzetto di le-
gno ecc., dim. *čikilia* n; + *čikilj*,
frastagliare, sminuzzare; + *čika-*
lar, chi sminuzza.

+ *čivōlje* m, pl. -*an* (dial. it. 'zeola'),
cipolla (Pz: *scievol*).

+ *čivēir* f, pl. -*rn*, barella, 'civiera'.
+ *čörke* m, pl. -*an*, macchia di pian-
ticelle non coltivate; *an narutan*
čörke, macchia di piante 'matte'
(che non producon nulla), dimin.
čorklja n.

+ *čoukan*, lavorar male, *čoukar* m,
chi lavora male; *čoukan abe*, fare in
minuzzoli, detto p. e. del pane che
si tagliuzza per far la zuppa; *ga-*
čouka n, lavoro mal fatto.

čöupfan, *čaufan*, scodellare; river-
sar terra, neve ecc., col badile.

čudarn, spicciare, gocciolare (cfr.

Schm. s. schütten): *iz pliuat hat*
gačudart pa nase, il sangue spic-
ciò dal naso; *der pech hat gaču-*
dart abe pa holze, la gomma goc-
ciolò più pel legno.

čunkarn, *čunkaln*, *burčunkilj*, abbru-
stiare: *de sunde hat gačunkalt a-*
ljez; cfr. Schm. s. schünkeln.
čupfan, *schöpfan*, *schupfan*, spingere,
urtare; *čupf* m, pl. -*e*, spinta.

D.

da, là; *da-n-inje*, là dentro.

da, *ta*, allora; *da*, *da-z*, *ta-z*, *da-z-ta*,
ta-z-ta, posto che, quando che: *ta*
du pist in taufel, se tu sei il dia-
volo; *ta-z er paitet*, *macha-ber de*
pulte, s'ella si ferma, facciamo la
polenta; - *da-lien*, tempo fa. - Tal-
volta si riduce a un *a* encl. e ri-
dondante: *ist-a*.

dache m, pl. -*ächse*, tasso.

+ *dar*, 'ar, particella che si prefigge
a molti verbi, e di regola rin-
forza la significazione, ma talvolta
produce un significato opposto a
quello ch' è del verbo semplice
(cfr. *machan*, *darmachan*).

+ *darebege*, *derebege*, *derbege*, 'ara-
bege', *rabege*, 'abege', via, avv., nelle
frasi: *lo derebege!* va, via!, *er ist*
kangat 'arebege pa tur, uscì dritto
per la porta; *lo darebege huān!*,
va dritto a casa! - Cfr. *bek*.

+ *dargain*, colpire, part. *dargait*. Forse
è composto di *geben*.

+ * *darup* Pz, dunque.

daume m, pollice; la parte di un vi-
mine che si tiene in mano nel
torcerlo per legare qualche cosa.

dazz, *da'*, *'az*, *'a*, che.

* *december* Pz, dicembre.

deike f, coperta, tetto (Pz: *dech*,
tetto), *'a beuliena deike*, una co-
peria di lana; *deiken*, coprire,
part. *gadeikat* (Pz: *decken*), *dei-*
ken abe, scoprire, *dardeiken*, co-
prir troppo.

+ *deiz*, indecl., di quello, di quella,
di quelli: *deiz bain*, *deiz pulte*,
deiz bazzer, *deiz ouchsen* (buoi);
- *deizbegen*, v. *begen*.

+ *demnach* SG, poichè.

- denjer, deinjer, 'enjer*, dopo : *denjer nou*, dopo ancora; *denjer nou nou*, un' altra volta dopo.
- der, dau, daz*, quello, quella, quella cosa; v. gramm.
- asadestar*, v. sotto *a-*.
- * *dienen* Pz, servire; * *diener* Pz, servva(!); * *dienest*, * *dienst*, Pz, servitù.
- + *diern* f, pl. *dirjer*, ragazza da marito, dimin. *dierla, dierlja*, pl. -*lier*.
- dike*, grosso, denso: *an dikan stöcke*; *de milech ist dike*.
- dink* n, pl. -*ger*, cosa dimin. *dingala*, pl. -*ar*; *dingan*, far qualche cosa, *i ha-mi gadingat*, mi feci (male).
- diser, disa, ditza*, questo, questa, questa cosa; + *ditz*, ciò.
- * *dorn* Pz, spina.
- + *dört, dort, döurt, tört*, là.
- drai*, tre; * *dritte* Pz, terzo; *draize-ne, draizan, draizegene* (Pz: *dray-sehen*), tredici; *draizik, draizenek* trenta.
- drailöpar* m, trifoglio.
- + *drau*, sopra.
- + *dreimal* m, pl. -*ilj*, palo, stanga; + *dreimilj*, sbarrare la porta con un palo.
- drek* m, sterco; *drekmaul* m, sterco di mulo.
- dreñ*, attortigliare più fili insieme.
- dreschen*, battere il frumento, abbacchiare le noci; gerg. ubriacarsi; v. gramm. 45: + *dreasch* m, pl. -*sche, drousch* m, pl. -*ösche*, bastonata, colpo dato per abbacchiare le noci; agg. colpito, gerg. ubriaco: *an dreschan mann*; - *drischel* m, coreggiato.
- + *drin*, dentro.
- + *drüber*, sopra di ciò: *i han gareidat druber*.
- drukan*, battere, premere, col dat.: *i druka-der*, io ti picchio; *indruken*, ruminare; + *druk* m, pl. -*e*, pressione.
- du, to, tu, pl. ir: ir andare*, voi; v. gr. + *dudan*, ronzare, ringhiare dei cani, e fig. brontolare: *de paien duden*; + *dude* m, pl. -*en*, calabrone.
- dunje*, sottile; + *dunjan*, e meglio *dardunjan*, assottigliare.
- dunken*, intingere nel conciero: *dunk abe de pfanne!*
- * *durch* SG, per.
- durfen, törfan*, dovere, esser costretto; v. gramm. 45.
- durre, secco, arido* (Pz: *dorre, dorr*); *durran, dörran*, seccare (Pz: *doren*), imprt. *dur*, part. *gadurrat, gadörrat*: *durran iz höube*; sull'analogia dell' it., anche nel senso di tormentare, annojare; intens.: *dardurran*.
- + *durst* m, sete; *dureten*, aver sete, part. *gadurstat*.

E.

- éabagar* m, succio grande, dimin. *éabegarla* (DB: *heabaghār*); + *éabagarn*, trivellare.
- éabuch*, rovescio: *kear eabuch de hänte*.
- éapome** f, edera.
- * *ebene* Pz, pianura. Ora non si conserva che in qualche nome locale, nella forma di *eiben* (Pz: *eben*) od *eibilja*; donde il cognome *Eibener*.
- ebest*, di qui a poco; Pz: *ebest, hemest*, adesso; SA: *ebest*.
- * *ebliot* Pz, luglio.
- egar* m, pl. -*adar*, spica.
- eibela, eibala*, avv. e agg. indecl., molto: *eibela zait*, molto tempo; *eibela gearn*, molto volentieri.

eibenar, eibena, eibenaz, pl. -ene, qualche; v. gr.

eidel, fino, delicato; * *edleet* SG. nobile.

eigan, erpicare il letame nei prati; *eigar* m., erpice.

eikal m., acciajo (Pz: *echal*).

eike n., pl. -eder, dosso, elevazione, monticello: *er ist kangat pan ei-ke* (Pz: *ech*). Entra in molti nomi locali: *Roat-eike*, dosso rosso; *Kukku-eike*, dosso del cucolo, ecc.; dimin. *eikela*.

+ *eikel* m., pl. -ilj, nocca del piede; - *eikelpouden* m., gomito (Pz: *egol-pode*).

+ *eikesturz* m., pl. -e, salamandra (salamandra maculosa). Dicesi anche *sturzeik* m., pl. -e. In DB è *hou-chechure* senza il signif.

eipan-uān, eipan-wana, eipan-uānz, od: *eipar-uān*, ecc., qualcuno; v. gr. + *eipan*, avv. in qualche luogo; *eipaz*, qualche cosa; cfr. Schöpf, Tir. Idiot. s. etwer.

+ *eir*, appena: *i han eir zait; i han eir noat*.

eisch, eischpome, m., pl. -sche, orno, *fraxinus urnus*.

eisedek m., pl. -e, lucertola; *der gruan eisedek*, ramarro, lacerta *viridis*; - DB: *haighedex*, Pz: *eiden*.

eisel, eisal, m., obl. sing. -ele, pl. -ilj, asino; dimin. *eisilja, eisila*, n. (Pz: *esel*).

eistener m., mastice, lastrico.

Eitesch, Eitč, Adige.

eiza n., aceto (Pz: *ezagh*).

+ *eitzagan*, singhiozzare, singultire, part. *gaeitzagat*; *gaeitzika* n., singhiozzo.

eitzan, att. e intrans., pascolare; *de kue eitzan, de kue han gaeitzat main wuoter*; le vacche pascolano, le vacche mangiarono il mio fieno. *elent*, misero: *an elentan mann*; * *elent* Pz, miseria.

+ *elent* *, avv. vicino: *elent in-ar bant*, vicino a un bosco.

elje m., pl. -en, braccio (misura).

enge, stretto: *der bek vume himmele ist enge, un bene gien pa den engen bege*, la via del cielo è stretta, e pochi vanno per quella stretta via.

engilja forma dimin., n, pl. -er (Pz: *enghel*), angelo; + * *englisch* SA, angelico.

* *ent* Pz, fine, + * *endlich* SG, finalmente; + * *enten* Pz, finire.

er, si, iz, egli, ella; v. gr.

erde, earde, f., terra (Pz: *herdt*).

erst, primo: *daz erste höube*, il primo fieno.

* *ers* Pz, rame.

esen, esön, ezan, esten, adesso; + *esön-denjer, estenje*, fra poco.

estarbenje, da quando in qua?

esterbage, da pochi giorni.

ezzan, mangiare, v. gr. 45; + *ezzer* m., mangiatore, ingordo, *ezzerin* f.; + *gezza* n., vitto.

F E V.*

faige, waige, f., pl. -en, fico, *faigenpome* m., pl. -en, ficaja.

+ * *fail* Pz, saetta.

* *fail* Pz, loglio; Schm. lo registra come usato dai XIII, e probabilmente segue Pz.

* *fail*, * *faile*, Pz, lima; + * *failen*, limare.

* Compreso il W, in quanto risponda a F o V ted. - Cfr. H.

faist, pl. *fiste*, correggia; + *faisten*, correggiare.
walč, falso, ingannatore (Pz: *false*, furbo): *an walčan mann*; - *darwalčan*, *derwalčan*, andar a male (dial. it.: 'sfalsarsc'), *der mann dört hat-er-si darwalčat*, quell'uomo divenne cattivo; *de kua darwalčat*, alla vacca il latte viene mancando; - + *walč* m, erba 'falsa' che cresce pei boschi, fuor del prato; + *walčan*, raccogliere la detta erba.
falje, *walje*, f, pl. -en, trappola.
faljen, *waljen*, cadere, v. gr. 45; *darwaljan*, ammazzarsi o farsi grave male cadendo: *er geat tze darfälyen*; - *gafaljan*, accadere; *gafaljan*, piacere, col dat.: *iz gafalja-par*.
wan m, agugliata, filo (Pz: *fuden*): *an wan zwirn*, un filo di refe; *wennan*, passare il filo nella cruna: *iz han gawenat de nadsl*.
+ *wan* m, pl. -än, cresta di gallo.
fangen, *wangen*, prendere; v. gr. 45.
farbe, *werbe*, f, colore (Pz: *varm*, *verm*); + *farban*, *wärban*, colorire (Pz: *vermen*), impst. i *farbate*, part. *gafurbat*: *i han gawerbat roat iz garn*, tinsi in rosso il filo.
+ *warzen*, trullare; *wurtz* m, pl. -e, peto.
faschánk: *geast-o faschank haint?*, vai tu in maschera stasera? Cfr. Schm. s. *vaschank*, carnevale.
wäsche f, pl. -en, fascia (Pz: *fescie*), *wäschan*, fasciare (Pz: *fescien*); cfr. Schöpf, Tirol. Idiot. s. *fätsch'* e *fasccha*.
wast m, digiuno (Pz: *fast*); *wasten*, digiunare (Pz: *fasten*), donde *gwasta* n, digiuno; - * *infasten* Pz, sdigiunare, cavar la fame; - *wrua*

wastinje, la mattina a digiuno
+ * *fast* Pz, quasi.
vater m, pl. *wetadar*, padre.
waul, *derwaul*, marcio; agg. *wonlar*, -a, -az; - *darwaulen*, 'arwaulj, marcire, part. *darwault*.
+ *waulpome* m, pl. -en, sorbus aucuparia Linn. (Pollini, Flor. Ver., II 128, n. 942).
faur, *waur* n, pl. *faurn faudadar*, fuoco (Pz: *fever*); + *faurloch* n, gola del camino; + *faurn*, *waurn*, far fuoco.; *waurestuan* m, pietra focaja.
faurn, *waurn*, festeggiare, part. *ga-faunt*; *seartak* m, giorno festivo (Pz: *fairtagh*).
faust, *waust*, m, pl. -ste, pugno; *wau-stan*, dar pugni, part. *gawaustat*.
+ * *faz* Pz, lampada. Da 'face'?
+ *faz* n, pl. -äze, botte dimin. *iz wäzla paien*, l'alveare; + *fätzern*, *wäzzern*, imbottare, imprt. *wäzzar*, part. *gwäzzart*; - *fäzzær*, bottaio.
fazzen, *wazzan*, caricare, part. *ga-fazzat*; - *fazzen de beir*, caricare l'arma, *fazzen abe*, scaricare; intens. *darwazzan*, *vorwazzan*.
fearse, *warse*, f, pl. -n (Pz: *fere*, *verse*), calcagno.
feder, *weder*, f, penna; lira e tallero, cfr. flick; - *weidermezzar*, *weder-meizzar*, n, temperino.
feiste, fermo: *stea feiste!*, sta fermo!
feljar, *weljar*, m, pl. eguale al sing., fallo; *felj*, *welj*, fallare, part. *ga-felt*, *gavelt*.
+ * *fels* Pz, rupe.
fenstar, *westar*, n, pl. -adar, finestra.
fenzarn, fare a bracciate: *iz fenzar-di*, ti abbraccio e ti attero. Schmeller lo crede derivato dall'it. 'vincere' che nel dial. è 'vénzar'.

- were, ware, werre*, lontano (Pz: *verre, verr*).
+**verhoazzung* SA, promessa.
**fersen* Pz, pèsa, **fersenpom*, pesce.
wetose f, pl. -an, ala: *in vougel hat tzwoa wetowan*.
**setzen*, pisciare. È dato dal solo Schm. e solo ai xxi.
vi, vi, wil, biel, molto (Pz: *viel*), v. bia;
**zuviel*, **gar zuviel* Pz, troppo.
+*fidel, widel*, f, pl. -ilj, violino.
fieber n, febbre.
vige, wige, n, bestia, animale (Pz: *vich*).
wilje f, vigilia, dall' ital.
**finchesten* Pz, Pentecoste.
finger, winger, m, dito della mano;
+*mitterfinger*, dito medio, *tzoagenginger*, dito indice; *fingerla* n, viera, anello; *wingarhuat* m, pl. -äte, ditale (Pz: *ingherut, fingerhuet*); +*fingerhuat* m, campanula azzurra, per la somiglianza del fiore col ditale.
finden, trovare, e metafor. visitare. (Pz: *finghen, finden*), v. gr. 45.
wink m, pl. -ke, finco, fringuello, fringilla coelebs; +*roata-fink* monachino, pyrrhula vulgaris; +*finklja* n, cingallegra.
vire, wire, wiere, quattro (Pz: *wier, fier*); **vierte* Pz, quarto; *virzene, wirzen, wierzegene*, quattordici (Pz: *virezeghen*); *virzik, wirzek, virzenek*, quaranta (Pz: *virezigh*).
wirst m, pl. -ste, culmine di un tetto di paglia; *wirstholz, firstholz* n, pl. -ölzer, trave orizzontale che sostiene la sommità del tetto (DB: *firstholz*, senza darne il signif.).
fisch, wisch, m, pl. -sche, pesce; *fischen*, pescare.
flädemaus f, pl. -se, pipistrello (Pz: *fliedermaus*).
fliisch n, carne, (Pz: *faisc*), öube-
fliisch n, pl. -sche carne di pe-
cora; v. haker-fliisch.
fliuge f, pl. -en, mosca (Pz: *fiaugh, fliege*).
fiegen, fiegan, fuggire (v. gr. 48),
part. *gaflouget, gaflouugat, gaflöu-
gat, gafliegat*; +*flucht* Pz, presto.
+*fleike* f, pl. -kan, asse; dimin. *fie-
kla* n, pl. -er.
flesan, perdere, part. *flort, gafliesat* (Pz: *vorlieren*); v. gr. 45, e cfr. Schm. p. 284, Schöpf s. floissen.
* *fliigh* Pz, ala.
fliken, rappezzare, cucire, part. *ga-
flikat*: *fliken d'arten*, rappezzare le robe; *darflikan*, cucire dove non andrebbe cucito; +*fiek* m, pl. -ke (Pz: *flech*) pezzo, pezza, rappezzatura; tallero, cfr. feder; - dimin. *fieklyja* n, pl. -er.
floach m, pl. -age, pulce; Pz: *floh*.
+*fliidute* f, pl. -tan, flauto; manico di zucca, o scorza vuota dà felce per farne schizzetti d'acqua.
+*fluoch, fluach*, m, pl. -ge, bestem-
mia (Pz: *fluoh*, maledizione); +*fluochan, fluachan*, bestemmiare; *vur-
fluachan, vurfluachan*, maledire: *an vurfluachatan mann*.
+* *flut* Pz, diluvio.
voast, woast, wuast, grasso, agg. *fuaztar, -a, -az*; - *woaste, foaste*, n, grassezza; *darwoazzan, darfoazzan*, ingrassare.
folgen, wolgen, seguire, obbedire, part. *gafolbat*; regge il dat.: *du hast gavolget im' vater un in der
muoter*; - *pusse-ber-n-us wolgen
uañz pit-em ander*, ci dobbiamo obbedire l'un l'altro; a *wolrutaz*

- guöblyja*, un ragazzo obbediente.
- volj, wojl*, pieno: *an eike wojl pit bälder*, un'altura piena di boschi.
- [+*wolj* m: *du hast in wolj*, tu hai buon tempo; +*woljar*, m, buontempone.]
- Fontan*, Campofontana: *der bek tze gien au otu* (ovvero *utu*) *Fontan*; *in Föntanar*, l'abitante di Campofontana, 'Campesano'.
- for, wur, fur*, per; *fur ime*, per lui.
- vor, vour*, avanti, dinanzi; regge il c. obl.: *vor-me tage*, avanti giorno; avverbialm.: *len in wour*, prendere in mala vista (dlt. it. di paesi già cimbri: 'tor davanti'); +*vurburt*, *furburt*, *wurburt*, avanti (td. vorwärts); *er ist kangat vürburt*; +**zuvor*, *zavor*, Pz, avanti.
- forschen, worschen*, ricercare, domandare, pregare; part. *gaforscht*. Si costr. cogli acc. di persona e di cosa.
- forte, worte*, f, paura; *fortek* (Pz: *förcht*) pauroso, timoroso: *an wortegan mann*; -*wortan, wörtan*, rifl., spaventarsi: i *wurte-mi*.
- fouchs, fochs*, più solito: *fuchs*, m, pl. -*öchse*, -*uchse*, volpe; *fuchsloouch*, tana della volpe; nome di una caverna a N. della Giazzza (Pz: *Fochloch*, località in Valdiparro).
- +*souder* f, fodera.
- +*voudar, woudar*, anteriore, comp. *woudur*, superl. *woudurst*; -*de woudaran* *činke*, le gambe dinanzi.
- vougel* m, pl. -*ij*, uccello (Pz: *foghel*); *vougel 'un hänje*, falco buteo; *vougal 'un kitzar*, l'adeler'; -dimin. *vöugila*, pl. -er; iz *vougila 'ume schneabe*, florancino.
- foukaze, woukaze*, f, pl. -an, dall'itl., focaccia; *oasterwoukaze*, focaccia di uova che si cuoce per Pasqua.
- fraitak* *, venerdì.
- frate* f, pl. -en, dall'itl., 'fratta', bosco ceduo appena tagliato.
- frau, wrau*, f, pl. -run, donna, padrona; suocera (vlg. itl.: madonna); *de liebesa wrau*, la Madonna;
- fraula, wraula*, n, pl. -er, donnola.
- frauente* m, pl. -an, parente (Pz: *fraint*).
- wrautak, frautak*, m, obl. sing. -e, pl. -äge, cimitero; cfr. Schm. *vrait-hof* 254.
- frezzan, wrezzan*, divorcare, v. gr. 45; +*gawrizza* n, il mangiare;
- +*wraz* m, pl. -äzze, desinare;
- +*frezzar, wrezzar*, m, ingordo, mangione.
- wréumadar* m, forestiere, *w-rin* f, forestiera; *an wreumadan mann*.
- friesen, frourn*, aver freddo. v. gr. 48; i *friese-mi*, mi agghiaccio;
- +*hinfriesan* ha signif. opposto; -*froust* m. freddo.
- * *friert* Pz, pace; +*frien*, far pace, part. *gafriert*.
- frisch, wrisch, brisch*, fresco: a *wrischa nachte*; +*darwrischan*, rifl. rinfrescarsi.
- wrouesch* m, obl. sing. -e, rana (Pz: *fross*).
- frua*, di buon' ora.
- +* *frucht* SA, SR, frutto.
- fuatar* f, pl. -rn, carro, a *klaina fuatar höube*, un piccolo carro di fieno.
- fuern, wuarn*, condurre, part. *ga-fuert, gawuert*; *gawuera* n, condotta.
- ful, wul*, m, puledro, pl. -ij; *fuleche, huleche, vuleche*, f, pl. -an, puledra.
- wuljan*, riempire (Pz: *füllen*), part. *gawuljat, gafuliat*; - +*wulje* f, -en, pezzetti di legno che si adoperano

per alimentare il fuoco nelle fornaci di carbone.

wun, 'un, da, per; sopra; v. gr.

*funt**, m, pl. -e, libbra.

funwe, wunwe, cinque (Pz: *finf*);

**funfte* Pz, quinto; *funzene, funzegene, wunwzegene*, quindici (Pz: *funfzehn*); *wunfzik, funwzik, funzenek*, cinquanta (Pz: *finfzegh*).

funtze, fino.

huoter, wuoter, fuatar, n, foraggio;

+*wuoterparn*, m, pl. -ärne, fienaja (posta nella stalla), nella quale dal sovrastante fienile (*teiće*, dial. itl. 'teza') si fa discendere il foraggio per una botola, detta *iz wuoter-touch* (DB: *fuater, fuäterparn*).

fuoz, fuaz, m, pl. -aze, -äze, piede. (Pz: *fuzz*).

*furch** m, pl. -e, solco.

vurgezzan, dimenticare; v. gr. 45.

vurporgen, burporgan, buporgan, nascondere, v. gr. 45; *i burporga-mi*, mi nasconde.

G.

gabel f, pl. -ilj, forca.

gabinjen, gawinjan, gawunjan guadagnare, v. gr. 45; *gawinj* m, guadagno (Pz: *ghawin*).

gabizz, fidato, sicuro; *gabizz-mann* m, pieggio.

gabönj, assuefare, part. *gabont*; *i gaböi-mi*, mi abituo.

gadenken, ricordare, riflettere, v. gr. 45; *gedenka* n, ricordo, memoria. *gafister* n, pl. -der, dall'itl., capestro cavezza.

+*gahilwe, -be*, n, nuvola, *iz ist gahilwe*, è annuvolato; *gahilbutar, -ta, -taz*, annuvolato, comp. *gahilbutar*: *an gahilbutar mann*; +*ga-*

hilba-ći, annuvolarsi, *iz ha-ći gahilbat*, si annuvolò, *iz ha-ći gahilbat ou*, andarono via le nubi.

+*gaige* f, piva fatta di scorza di salice; +*gaigenpome*, salicone, v. welar.

*gai** Usasi soltanto e di rado, nel segno di Croce: *ila gai*, Spirito Santo (DC: *gott heiliger gheist*).

galaichet, simile, eguale; *galaichan*, somigliare, v. gr. 45, *i galaiche in dier*, io ti somiglio; *galaiche* n, somiglianza.

*galje** f, fiele (Pz: *gall*).

galprunde m, cisterna, pozzo.

galt, sterile.

ganne f, pl. -an, muriccia, muro a secco.

**gans* Pz, oca.

ganuak, ganuoch, kanuk, abbastanza (Pz: *ghugh*, DB: *ghenuaeh*).

ganz, tutto: *herwoegen a ganza nacht*, girare tutta la notte; +*darganzan*, condurre a compimento, perfezionare.

+*gapaur* m, pl. -rn, il vicino.

gaplietera n, tattera, bagatella.

+**gar* Pz, nei modi: **gar bol*, benissimo, **gar zuviel*, troppo.

gar m, pl. -rn, anno (Pz: *jahr*); *bievol* *gar has-tu?*; cfr. j-.

garn n, filo.

garte m, pl. -en, orto (Pz: *gart*).

gasank m, pl. -änke, chiasso, comedia, propriamente: canto; v. singen.

gaschechan, gaschegan, accadere, succedere, v. gr. 45 (PN: *geeschighen*).

+*gaschwerba* n, pl. -er, ulcera, piaga; dimin. *gaschberbela* n.

gasunt, gasont, sano: *an gasuntan man*; +*gasunten, gasuntan* esser sano: risanare, guarire.

gatter m, pl. -dter, cancello, chia-vistello.

- +*gatusna* n, sporcizie.
- **gaumen* Pz, palato.
- gearn*, volontieri (Pz: *ghern*); *eibela gearn*, molto volontieri.
- geben*, più solito: *gen*, *gain*, dare, lanciare, v. gr. 45 (Pz: *gheben*: *ausgheben*); *vorgeban*, perdonare, part. *vorgebat*; *iz vorgeban*, il perdono; +*gen an*, dar dentro, urtare.
- +**gebohrein* SR, genitrice.
- +**gheheimnutz* SG, sacramento, mistero.
- geimar* f (dial. itl. 'sgalmara'), zoccolo; *geimerbroke*, brocca da zoccolo.
- geister*, ieri; *vurgeister*, ier l'altro; *vurgeister ume*, tre giorni fa (Pz: *ghester vorgester*).
- gel*, giallo, sbiadito (Pz: *ghelb*); *gele roasen*, fiori gialli.
- gelf*, spiritoso vivace: *a gelfas rousch*. Il neutro si usa anche sostantivam.: *'z ist a gelfaz*.
- gelje*, dato da Schm. come de' XIII, ora non s'adopera se non come attributo: *a geljana bant*, sasso vivo.
- geljen*, gridar forte; +*geljer* m, grido.
- gelt*, *geld*, n, denaro.
- geiten*, *goltan*, *koltan*, pagare, v. gr. 45; trasportato all' infn. l' o del participio.
- **gennar* Pz, gennaio. Cf. hornach.
- gerste* n, orzo (Pz: *ghersten*).
- gerte* f., pl. -*an*, bacchetta grossa e lunga di legno, colla quale si tien compatto sulle spalle un globo di fieno; anche bacchetta in genere.
- gesela* n, nome di un uccello.
- +*giastarn*, crepitare (della legna che arde); metaf. bestemmiare.
- gien*, andare, v. gr. 45; *hingien*, andar via; *dargien*, *vurgien*, consolarsi, liquefarsi, fuggire; *augien*,
- salire; *abegien*, scendere; *ingien*, entrare (Pz: *ghenin*, *hencigehen*, entrare); +*bugien*, altercare, incontrare (+**bogheghen*, *burghighen*, Pz, incontrare); +*dargien*, *dargin*, colpire, part. *dargait*, *dargangat*; -*bia geat-z?*, come va?; *gank* m, pl. -*änge*, viaggio: *se hen gamacht tzwoa gänge tze lenj dise bânte*, fecero due viaggi per prendere questi sassi.
- giljar*, m, cianciatore, strillone.
- +*gittal* f, pl. -*ilj*, capretta di un anno circa, la quale non ha ancora partorito; dimin. *gitilja* n.
- gitzan*, guatare.
- glair* m, pl. -*rn*, ghiro.
- **gianz* DC, splendore.
- glias* n, pl. -*eiser*, vetro, bicchiere (Pz: *glass*).
- gliäster* f, pl. -*äster*, favilla, scintilla; *gliasterstoan* m, pietra focaja; *gliastern*, crepitare, *gaghastara* n, crepitio.
- gliest* m, baleno, raggio: *an glietz sonde*; -*glietzen*, lampeggiare.
- Glietzen*, *Ijetzen*, *Jetzen*, Giazza. È il nome che s'applica all' intiero paese, ma in ispecie alla principale sua contrada, la quale va suddivisa in *Glietzen*, *Unter-* e *Ober-Glietzen*; -*Glietzer* m (Schm: *Glietzener*), abitante di Giazza.
- +**glauchsealigh* SG, felice.
- **gluck* Pz, fortuna.
- **gnade* Pz, SA, grazia; +**ghenad* SG, quasi part. del verbo corrispondente.
- góanj*, sbagliare, part. *gagoant*.
- goaz* f, capra, c. obl. sng. *goaze*, pl. -*ze*, obl. pl. -*an*; - dimin. *gitilja* n; *de bilje goaz*, capra selvatica, capriolo; *goazar*, capra.

gobant* n, pl. -änter*, gonnella. Voce or surrogata da *kamasoute*, (dial. itl. 'camisotto'). Cfr. Schm. gabant 252.

golt m, ducato (moneta veneta d'argento). Pz. ha questa parola nel senso di oro; - **gulje* Pz, aureo.

gott* m, Dio. Lo registra il Pz (DG: *gott herre, gott uns-hilph*); ma ora non adoperasi, allo stato isolato, se non in Dc, e nel segno di Croce. Occorre frequente, all'incontro: *guoter* o *kuter here*, che i Cimbri spiegano per 'buon signore', e veramente va inteso per *gott der h.*, come già vide il Pezzo (Mariano), Mem. illustr. (v. qui sopra, 162n), p. 30, e Vocab., p. 9; cfr. Schm. s. got, e il Catech. dei VII Com., Padova 1842.

+ *gougan*, esser pigro; ger. *gouginje*; *gouger* m, pigro.

gougut, gobbo: *an gougutan mann* **gewatter* Pz, compare.

**grab* Pz, canuto.

graben, scavare (Pz: *grauben*, zappare; *graben*, cavare; *durchgraben*, forare); *burgraben*, *bugraben*, part. *gabugrabat*, seppellire; *grabe* m, fossa, fosso, solco; *gruabe*, *gruobe*, f, pl. -an, buca, che serve da fornace di carbone (+ *koulgruabe*; Pz: *kollegroab*, carbonaja) o calcina (+ *kalachgruabe*), o deposito di letame. *graifen*, prendere, afferrare, intens. *dargraifan*.

grainj, contrastare, piagnucolare; dicevi anche dei galli che s'azzuffano; *grain* f, pl. -e, contrasto.

grampal f, pl. -ij, artiglio.

graz, *kras*, *gras* n, erba; *biljez graz*, erba selvatica; *graz* 'un *hunten*, erba del genere 'molinia'; *graz* 'un *der liebesa wrau*, antremisia: stell-lactis annua, carephinum sylvestre; *kras* 'un *burman*, valeriana offici-

nalis; *kras* 'un *wiewere* (erba della febbre) genzianella minore, gentiana verna; - dimin. *grässela* n, pl. -lar; *bograsen*, inerbare; *grasse-möökala* n, pispolo.

grausalm, raceapricciare: i *ha-mi ga-grausalt*, raccapricciasi.

ingrauarn, dall'itl., spiacere, gravare. *grilj* f, pl. -ije, grillo.

+ **grim* Pz, furia.

grint m, rabbia, faccia rabbiosa, 'grinta'; brozze che i bambini hanno sulla testa prima che spuntino i capelli. Erra lo Schm. attribuendo *grinte* ai XIII per 'fronte'.

gritt m, pl. -te, passo di massima lunghezza (2 piedi e $\frac{1}{2}$): *griten*, far passi di questa lunghezza.

groaz, grande; **groacs*, *groce*, Pz, grandezza; *dargroazan*, ingrandire.

groube, ruvido, a *groubutaz tuoch*, un panno ruvido.

+ *grouspilj*, digrignare i denti; part. *gagrouspalt* (DB: *grouspeln*, senza darne il significato.)

gruan, verde, *agruanaž tuoch*; + *gruana* n, color verde; + *dargruanan*, pigliare il c. v.; + **grüne* Pz, verdura.

grúaman n, il secondo fieno.

gručaln, giocolare; *gručalar* m, chi giocola.

**gruezan*, salutare; **gruz* Pz, **ghruez* SA, salut.;

+ *gruft* m, precipizio.

+ *gruljan*, raspare, grufolare, part. *gagruljat*.

+ **gunt* (grunt) Pz, fondo.

gruschie f, pl. -en, semola, crusea.

+ *guan* m, obl. sing. -ne, pl. -äne, -ane, gola.

guliban, eguagliare (dial. it. 's-gualivar'); *gulbat*, piano (dial. it. 'gualivo'): a *gulbata bise*.

guot, guest, guat, buono (in Ps vale 'amen'): *an guotan mann*; compar. *guatur*, v. peizur; *guatleben* n, il ben vivere; *guat* n, roba, sostanza; **guatigh* SA, pio.

gurtal m, pl. -*ilj*, cinghia; *gurtel pit leder*, cinghia di cuoio; +*gurtaln*, legare colla cinghia.

+*gutzal* f, pl. -*ilj*, solletico; cfr. Schöpf, Tir. id.: gutzlen.

+*gutzahn*, affrettarsi.

H.*

+*hagenpuache* f, pl. -*en*, carpino.

haiȝe, haje, halje n, pl. -*er*, fanciullino; +*gahajera* n, fanciullaggine; +*hajern*, fanciulletti, bambolleggiare, part. *gahajart*.

haint, stasera; *haintenacht*, *hainde-nacht*, questa notte.

hak m, pl. -*äcke*, l'atto del tagliare e la parte tagliante del coltello; *hake* f, scure; *haken, hakan*, tagliare; *darhaken*, tagliar malamente; *ha-kenstouch* m, topo sul quale si taglia; +*hakerproat* m, tagliapane da cucina; +*hakerbânte*, tagliapietra; +*hakerflaisch*, macellajo; +*hakerkäse*, salsamentario.

+*hake* m, uncino; uncino di ferro a lungo manico, che serve a pigliare la catena del camino; dimin. *häklja* n.

+**hald* SG, pianura.

+*hall*, particella esclamativa, 'su via!'

+**hallen* Pz, gragnuola.

halp, halb, mezzo: *anj halpan sak*, mezzo sacco; -*i pi kangat halp iz prukala*, o *halp pr.*, andai a mezzo il ponticello, *i pi halp i me pr.*, io sono in mezzo al ponticello. - Pz:

**mitter halb, *halb'stunde*, mezz'ora. *hals* m, pl. -*älse*, collo; *halseike*, collo di monte; *hälsen*, tagliare il collo, assuefare i bovi al giogo, i muli al collare.

halten, tenere trattenere, intens. *dar-halten*; -*aufhalten*, tenere su, *her-halten*, sostenere (e quindi onorare in Dc); Pz: **althensich* (sic), attaccarsi.

hammar m, pl. -*ämfern*, martello; +*hammarn*, martellare.

han m, pl. -*en*, gallo; papavero (per la somiglianza colla cresta del gallo); dimin. *huänlya* n, pulcino; *in bilje han*, gallo selvatico; *henje* f, pl. -*en*, gallina; *hänjer* m, pollajuolo; il gastaldo delle fattorie della pianura, *unterhänjer*, sottogastaldo.

hängen, appendere, impiccare, v. gr. 45; *darhängan*, impiccare, *er ha-ēi darhängat seibel*, si strozzò da sè stesso; +*hänger* m, boja; +*hinge* f, pl. -*en*, manico semicircolare per appendere; maniglia della porta.

hant f, pl. -*änte*, c. obl. s. -*te*, c. obl. pl. -*ten*, mano; *hánfice* f, pl. -*an*, guanto; *hánfilje* f, pl. -*en*, manata. *hantek*, amaro (Pz: *amtagh*); *darhan-tagan*, inamarire, amareggiare.

hanuf, hanof m, c. obl. -*e*, canapa. *har, haar* n, pl. -*ärder*, capello, pelo; +*härn*, pelare; più usato l'intens. *darhärn*; +*härdar*, pelatore.

+**harnen* Pz, avena; cfr. Schm.: haber.

+**harben* Pz, orinare; +**harn* Pz, orina.

härte, duro, aspro, forte (Pz: *hert, hart*), anche avverbialm.; *härtan*, indurire, intens. *darhärtan*.

* Compreso il W, in quanto risponda al ted. H.

hase, m, pl. -an, lepre.

haspel m, pl. -ij, aspo; + *haspilij̄n*, annaspares.

+ *hatili*, pl., erbe d'ogni specie, che crescono rare nei prati di trista vegetazione; cfr. Schöpf, Tir. id.: *hättel*. + **hatzel* Pz, gazza.

+ **haz* Pz, odio; + **hazen* Pz, odiare.

haufe m, pl. -an, mucchio, cumolo, fornace da carbone; *haufan*, ammucchiare, intens. *darhaufan*.

hauge f, pl. -an, zappa; *spitzauge* f, pl. -n, zappone; *haugen*, zappare.

+ *hauñkan*, *haukan*, susurrare, gridare, latrare (Pz: *huan*, *luan*), i *hangahoaert* hauken de kue a ganza nacht.

+ *haur*, quest'anno.

haus n, pl. -ser, c. obl. sng. -e, casa; dimin. *hauela* n.

haut f, pl. -üte, pelle.

haute oggi, *haute wrua*, stamane.

haven, *hawen*, m, pl. -avane, vaso di terra con tre piedi, che si adopera per cuocervi le vivande, attaccandolo alla catena del camino; Pz: *haffne*, *haffen*, pentola.

+ **heerd* SG, greggia.

+ *heiſel*, *heiwal*, m, lievito (Pz: *hofol*, *hefel*).

heiwan, alzare, part. *gaheiſt*; *heiſan* hant, metter mano, incominciare: *iz hat gaheiſat hant tze pluenj*, la campagna principiò a verdeggiare.

heisel f, avellana, Corys avellana; *heisenuz*, *hasenuz*, nocciuola.

hel f, pl. -ij, catena del camino; + *heijeplate* f, pietra frontale del camino che tien raccolto il fuoco.

helbe, *helve*, n, pl. -er, manico (Pz: *habe*); + *helwan*, immanicare.

+ *hēlbische* f, pl. -an, scintilla; falda di neve; *helbischān*: *iz h-schat*, scende qualche falda di neve.

helj, arido.

helj, sdrucciolare, pres. sing. i *helj*, part. *gahelt*; *helek*, sdrucciolevole, an *helegan bek*.

keljek, a pancia vuota; affamato.

helfen, aiutare, sollevare, alzare, v. gr. 45; + *helfarmann*, facchino; *helfar* aiutatore, salvatore.

helle f, inferno.

hemede, *heimede*, pl. -der, camicia (Pz: *hemel*).

hen, avere; v. gr. 38.

her, qua.

herbost m, autunno; gerg. minchione.

hérbuge, *herbege*, f, albergo; *herbukan*, albergare, part. *gaherbugat*.

herre, *heare*, m, pl. -rn, -earn, c. obl. sng. -e, signore, *hearin* signora; *der guoter here*, Iddio, cfr. got.

herlech, *herlek*, pulito, elegante, attillato, a *herlegaz baip*.

herschlink, avv. indietro.

heart m, pl. -te, c. obl. s. -e, pietra del focolare.

herz n, coraggio, cuore. Nel secondo signific., che pure è il solo che registri il Pz, or non è quasi più usato. + *hertech**, martedì.

heube (*hōube*) n, fieno (Pz: *hew*, *heb*).

hia, qui, qua; *abarhia*, quaggiù.

hiken, nitrire.

himmel, *himbal*, m, c. obl. sng. -e, paradiso; *himmelraich* m, regno del cielo.

hin, avv. via: *iz ist hin*, è morto.

+ *hinkan*, zoppicare, gernd. *hinkinje*, *henkinje*; + *hinkar* m, zoppo, *anj hinkan mann*, + **hinkent* Pz, zoppo. + *hinepeir* f, lampone.

hinter, *hinten*, di dietro; compar. *hintrur*, superl. *hinturst*; quindi gli agg. *hintere*, *hinture*, *hinturste*.

hirne m, cervello; *hirneschall**, cranio.

- **hirse, hirszen*, Pz, miglio.
hirt m, pl. -te, pastore, custode di bestie.
hoach, alto: *a hoaga kirche*; comp.
hoagur, superlat. *hoagurst*; - *hoach vun, hoach ute*, sopra: *er hat gärtastat hoach vun base*, riposò sopra l'erba; - *hoagan, hougan*, alzare, *darhoagen*, rialzare, innalzare.
hoadar, meno usata la forma: *houdar*, pl. -rn, erica arborea, Pollini, Fl. Ver., l 503 n.° 731 (cfr. singaruanj).
Hoádarknoute, un monte sopra la Chiesa di Giazza.
hoalage, voalage, pl. -en, santo; dimin. *iz höalija*, l'immagine di un santo; +**hailigen* PN, santificare.
hoalj, accapponare, castrare.
+*vazan*, più comunem.: *woazan*, chiamarsi (ted. heissen), impf. *fizz*, part. *gawoazzat*; - *an mann bo da voazzat Andrea*; - *vorwóazzan* (cfr. vorhazan Schm. p. 264), promettere.
holn, houlj, houlen, scavare, pres. *i houl, du houlst* ecc., condz. *i houlate*, part. *gaholti, gahoulti*, intens. *darholn*; - *gahoula* n, scavo.
hoarn, höarn, udire, pres. *i hoar (höar)*, *du hoarst (höarst)* ecc., condiz. *i höarte*, imprt. *hoar, -rt*, gernd. *hoarjne*.
+*hoasach*, rauco, *an hoasagan mann*; *darhoasagan*, diventare rauco.
hoater, sereno; +*hoater tak*, alba; *darhoatarn*, serenarsi; chiarire, spiegare. Dicesi anche del latte che fa la separazione.
hoaz: *i han hoaz*, ho un gran caldo; *hoaze* f, ardore; calore canicolare: *'z ist a h.*
*hochzait**, nozze.
+*darhodern, darvudern*, più usato: *darwudern*, rompere, pres. *i dar-*,
- wuder*, gernd. *darwudirnje*, part. *darwudart*. Il part. usasi aggett. per cencioso, cfr. Schm.: *hotar*.
+**hoffnungh* SR; +**offte* Pz, speranza, +**offen* Pz, sperare.
holz, holtz, n, pl. -ölzer, legno; *hulzan*, ligneo, *an hultzanam fisch*; +*gahulz* n, legname.
+*horn* n, unghia intera, zoccolo: *iz horn vume rousche*.
horn n, pl. -örder, corno.
**hornach* Pz, gennajo (sic).
+*hort* n, capo del filo.
+*hötze* f, pl. -an, roba, vestiti.
+*häuben*, stacciare, part. *gahöubet*.
houf m, obl. sing. -we, pl. -öufe, corte.
+*houlant* m, pl. -öulénte, un gran fuoco.
+*houlder, houldeder*, m, pl. rn-, fracasso; *houldern, holdern*, fare un fracasso.
houler m, pl. -ern, sambuco; Pz: *holder*.
hounach, hounak, m, obl. sng. -che, -ge, miele.
house f, -an, calza; *überhouse* f, pl. -en, usatti di panno; *housepan* n, legaccio per le calze.
houtze f, pl. -an, rospo, botta.
houwarn, gonfiare; *houwer-ći*, gonfiarsi.
+*houzzilj*, tentennare per una scossa; cfr. Schöpf. Tir. id.: *hossen*.
huán, a casa: *i gea huán*; pur come nome n. (obl. sng. *home*, *huame*, *homene*, *huamene*): *main huán*, casa mia; *i gea main hom*, vado a casa mia, *i pi ken hin 'un maime huamene*, venni via da casa mia, *i gea tze humene*, vado verso casa, *i kime 'un humene*, vengo da casa.
wuaste f, tosse (Pz. *huse*); *wuasten*, *woasten* (Pz: *husen*), tossire, part. *gawuastet, gabuastet*.

wuatar m, pl. -*rn*, guardiano; *wuatan*, custodire, guardare, part. *gawuā-tat*; - *wuatan de kue*, custodire le vacche.

huder, fuder, f, pl. -*rn*, tovaglia, salvietta, pannolino; dimin. *huderla-n*, pannolino da bambini, pezzetto di tela.

huf f, pl. -*fe*, coscia.

**hughel* Pz, colle.

hukan, urlare; *gahuka* n, urlo.

+ *hulen*, gridare, urlare.

hulwe, hulbe, f, pl. -*en*, serbatojo o stagno d'acqua, che serve ad abbeverare i bovi.

+ *hundert*, *hunder*, cento; *uanj*, h., un centinajo, *anj halben hunder*, mezzo centinajo.

hunger, wunger, funger, f, fame; *hungern, wungern*, aver fame; i *hunger nicht*.

hunt m, pl. -*te*, cane, dimin. *huntla*; fem. *huntnij*; - *huntepest*, lonicera xylosteum Linn., cfr. Pollini, Fl. Veron., I 285.

hupisch, avv. bene, egregiamente; an *hupischan schlaf*, un buon sonno. *huot, huat*, m, pl. -*öte*, -*ötadar*, capello.

+ *hurt* f, pl. -*te*, graticcio.

hute f, pl. -*an*, capanna.

I.

i, io, v. gr.

iel m, egano, cyticus alpinus.

**ighel, aigel*, Pz, hericius.

immitan, -tten, in mezzo.

+ *impsindung* SG, visita.

in, in, a; -iner, iener, inder, inj, inje, injer, entro, compar. *indur, injur*, superl. *indurst, injurst*; quindi gli

aggett. *indere, injere, injure, injurste*.

inbrenjen, desinare.

+ *inkeigen*, incontro: i *kime ikkeigen*.

+ *tre, irre*, furibondo: er ist ken irre, andò sulle furie.

J.

+ * *jetzundsig* SG, ormai.

ja, jo, ġa, ġo, sì.

* *jagen* Pz, andare alla caccia.

ġar, v, sotto *ġ-*.

gouch m, pl. -*ōucher*, giogo.

+ *jude*, m, pl. -*an*, ebreo; - *de juden* le scorze di 'pezzo' (picea) che i fanciulli battono sulla soglia della chiesa finiti i mattutini della settimana santa.

gung, giovane, an *ġunger mann*; + *darġungan*, ringiovare; + * *jungħfrau* Pz, SA, Vergine.

K.

ka, kan, prepos., v. gr. - 'a': i *gea ka* Bear, i *gea ka -me kirchlja*, er hat köüt kan-me; 'da': er ist gabest gaschlagat ka dier, fu battuto da te; er ist gabest kan-aljen gabuanti, fu pianto da tutti; - *kan-ander*, assieme.

kail m, pl. -*bj*, cuneo, bietta; + *kailn*, adoperare il cuneo, + *darkailjen*, mettere molto addentro il cuneo nel ciocchio che si vuole spaccare.

*kaiser**, sovrano, principe; sarà voce d'importazione recente.

* *kal* Pz, calvo.

kalp n, pl. -*ālper*, vitello, dimin. *kälplja* n; *kalpie* f, pl. -*an*, vitella; *kälparn*, figliare (della vacca): de

- kua hat gakelpart.*
- kalach* m, calcina; +*kalachgruabe* f, fossa della calcina.
- kalder*, v. *helder*.
- kalt*, freddo; +*darkaltan*, diventare freddo.
- Kalvain*, Tregnago: *i gea in Kalvain*, vado a Tregnago.
- kammar* f, pl. -*rn*, camera.
- +**kammen* Pz, pettinare.
- kanabe* f, cantina, (dial. itl. 'caneva').
- kartech* f, dall' itl., carità.
- käse* m, pl. -*n*, formaggio, cacio; *käsan*, far formaggio; *käsar* m, fabbricatore o venditore di formaggio; *käsar* f, dall' itl. 'casara', piccola costruzione, simile al baito, nella quale si conserva il formaggio che si fa nel *kasun* m, baito; - *spinjerkäse* m, formaggio che fa i fili, quindi pessimo; *käsebazzer* n, siero; *käseluppe* f, caglio naturale.
- kaselj* m, pl. -*je*, compagno; Pz: *xel*, amico; cfr. Schm. 282.
- käter* m, pl. -*rn*, gatto maschio.
- katze* f, pl. -*n*, gatto, dimin. *kätzla* n.
- kauge* f, pl. -*n*, mascella, mento, *schbainkauge*, mascella di porco; *kauen*, chiacchierare.
- * *kaum* Pz, appena.
- +*kausch* m, pl. -*e*, fabbricatore di mulini.
- kearn* m, pl. -*ne*, nocciolo, gheriglio.
- kearn*, volgere, voltare, ritornare, part. *gakert*, -*keart*; - *kern ume*, rovesciare.
- keilje* f, pl. -*an*, ramajolo, cazzo.
- +*keirn*, scopare, part. *gakeirt*.
- +*keiste* f, pl. -*an*, castagna; *keistepome* m, pl. *keistenpoman*, castagno.
- keitel* f, pl. -*ij*, una catena, ma non quella del focolare; v. *hel*.
- keizel* m, pl. -*il*, pajuolo, +*keizzeler*
- m, calderajo.
- **kelch* Pz, calice.
- kelder* f, pl. -*rn*, cantina; Pz: *kalder*, keller.
- ken*, venire, part. *ken*, v. gr. 45 (Pz: *kommen*, *kimmen*); *auzen*, venir fuori; *aberken*, discendere ecc.; +* *sua ken* = ted. zukommen, PN; *bukén*, incontrare, part. *bukét*; + *amekeninje*, nell' avvenire.
- kenjen*, conoscere, v. gr. 45; *darkenjen*, riconoscere, *darkant*, noto: *an dar-kanta man*.
- kérsche* f, pl. -*en*, ciliegia, *kerechpome* m, pl. *kerschanpomen*, ciliegio.
- kertze* f, pl. -*an*, candela, cereo.
- **keujen* Pz, masticare; ted. *kauen*.
- kikan* strillare; *gakika* n, strillo.
- kikatzan*, ragliare; +*kikatzar*, raglio.
- kinla* n, bambino, bambina (Pz: *kint*, *hintle*); *se ist in kintepeite*, *kine-peite*, essa è di parto, cfr. Schm.; *kinter-muater*, mammanna.
- +* *kinn* Pz, mento.
- kirche* f, pl. -*an*, chiesa; dimin. *kirchlja*, n. proprio di due chiese, l'una a S. e l'altra a N. di Giazza.
- kischen*, gagnolare.
- * *kissen* Pz, baciare.
- kitz* n, pl. -*er*, capretto, dimin. *kitzla* n, +*kitzarn*, figliare (della capra); *de goatz hat gakitzart*.
- klíápfen*, chiacchierare; + *kljepfan*, chiacchierare troppo; + *kljepfar* chiacchierone, fem. *kljepfarin*.
- klaupan*, cogliere, raccogliere, cfr. Schm. *klauben*.
- +*kleiman*, stringere serrare: *i ha-mi gakleimat in de tur*, mi serrai il dito nella porta; metaf.: *de loutze hat gakleimat in mann*; - *kleimalar* m, pizzicotto.

- klijäftar** f, pl. -rn, misura di cinque piedi.
- * *klijaghen* SR, gemere; gernd. * *kliagend* SR.
- klijain*, piccolo: *an klijinan man*; compar. *klijainur*; - *darklijaindarn*, *darklijinan*, trans. e intrans., impicciolare.
- + *klijank* m, pl. änke, caso, accidente; *klijänkazan*, ciondolare, dondolare: *i ha-mi gaklijankazat*, feci l'altalena; *klijänkazar* m, chi si dondola.
- klipf* m, pl. -äpf, cresta di gallo, e la pianta di questo nome; dirupo.
- klijästener* m, pettine largo.
- kliaben*, *kliougan*, *klijöugan*, spaccare; *klijop*, *klijoup*, (*klijoug*, *klijouch*) m, pl. -üöbe, (-üöge), spaccatura.
- kliéch* m, il battaglio.
- klingan*, *klingilj*, risuonare, far risuonare, v. gr. 48: *der mann dört hat gaklingat hoach u-z aiseen*.
- klijá* f, pl. -ge, unghia fessa.
- kloben*, credere (Pz: *glioben*, *globen*, *glauben*, * *globe* fede, + * *gluber*, credente).
- klijouce*, *klijouke*, f, pl. -en, campana, dimin. *kliöuklja* n.
- klijouwal*, *k-alo*, m, aglio (Pz: *kno-bioth*); m. a *ritze* oppure *an koupf klijouwo*, spigo d' aglio.
- kliuke*, più usato: *kliueke*, f, chioccia; *kliukan*, *kliuekan*, chiocciare.
- klungel** m, pl. -ilj, gomitolo.
- + *klijumpf* m, spavento; - *darklijupfan*; + *burklijupfan*, + *vorklufen*, spaventare; *i burklijupfa-mi*, mi spavento.
- klijuok*; *halte klijuok in käse!*, tieni risparmiato il formaggio!.
- + * *knabe* Pz, ragazzo.
- knaul* n, pl. -lj, gomitolo, dimin. *knaulja* n, pl. -ar; *knaulj*, aggomitolare;
- + *darknaulj*, sgomitolare.
- + *knaifan*, *knifan*, lagnarsi (ted. *kneifan*, pizzicare), v. gr. 48.
- + *knecht*, *knest*, *kanecht*, pl. e obl. sng. -te, servo; *knechtin*, serva.
- + *kneten*, impastare.
- knichte*, *kniste*, furbo: *an knichtan man*.
- knie* m, obl. pl. -en, ginocchio; *knien*, *kniegän*, *kniegan*, rifless., inginocchiarsi.
- knoupf* m, pl. -öupfe, nodo, anche del legno; *knöupfan*, *knupfan*, *knoupfan*, *vorkn*, *darkn*, ingroppare, annodare; far calze; + *knoupfnadel* f, ferro da calze.
- knout* m, pl. -te, dirupo, erta faticosa.
- knutel* m, pl. -ilj, nodo delle dita, e anche ogni nodatura.
- koat* n, pantano; *koatan*, *bokoatan*, infangare.
- + * *cocelar*, *cocalar*, *cocolar*, DB, ciarlatano.
- kofen*, comperare, part. *koft*, *gakofat*; + *kofer*, compratore; + *koft* m, costo; *burkofen*, *vorkofen*, vendere; part. *burkoft*; + *burkofar*, venditore.
- + *köke* m, pl. -ökan demonio folletto, dimin. *köuklja*, *kljoklja*, n, pl. -er.
- * *kolb* Pz, mazza.
- komauñ* m, Comune: *in kape komauñ*, Capo Comune, modo che ricorda l' epoca veneta.
- korpe* m. pl. -en, canestro.
- + *kotémpern*, romice, erba che ancora è detta 'le cotempore' nel vlg. itl. di Selva di Progno, s. Bartolomeo tedesco, ecc.
- korn* n, pl. -örder, grano, dimin. *körlyja* n; *kornbaimer* n, grano di uva.
- + *kornschaur* n. grano di gragnuola.
- kouch* m, pl. -öuche, pietanza, *ga-*

- koucha* n, cucinato che i ragazzi s'imbandancono di nascosto, + *kouchan*, cucinare; + *kouchar*, cuoco, + * *kocher haus* Pz, cucina.
- koulj*, *kolj*, n, obl. sng. -*lje*, carbone; dimin. *köuljela*; *kouijn*, far carbonne, part. *gakoult*; + *koulegruobe* f, carbonaja; + *kouler*, carbonajo, e gergalm. 'carabiniere'; (vlg. itl. 'carbonier'); *kouler* m, pl. -*rn*, coluber carbonarius, vlg. itl. 'carbonazzo'.
- koupf* m, pl. -*e*, capo; + *koupharr*, n. ciuffo.
- kourz*, più usato: *kurz*, breve, corto: *an kurzan bek*.
- kousch*, *köusch*, m, pl. -*ösche*, verme.
- koustan*, costare; + *koust* m, costo: *prink in koust!*, porta il conto!
- + *kout* m, *an arman kout*, una povera creaturina, fanciullo o fanciulla.
- kra* m, pl. -*re*, cornacchia (Pz. *krae*); *krakan*, *krachan*, gracchiare, gracidare: *in kra hat gakrakat*.
- krabiln* inerpicarsi, pres. *krabal*, *krabaleit*, part. *gakrabalt* (Pz: *kraben*); + *krabalar* m, pl. -*rn*, vitalba.
- kraistan*, ansare, ansimare, part. *ga-kraista*; *gahraista* n, asma.
- kranabit** f, -*te*, ginepro; e confondevi pure col *krabalar*.
- kränj*, cantare del gallo, part. *gakreint*; cfr. krenen Schm., kränen Schöpf, Tir. id.
- krank*, debole, sfinito in causa di malattia; + *krankan*, divenir debole per malattia, svenire, avere un colpo apopletico; intens. *darkrankan*, 'ar-krankan'.
- kranz* m, pl. -*änze*, ghirlanda.
- + *krapf* m, mucchio di rottami, rovina: *iz ist kangat aljez in krapf*, andò tutto in rovina.
- + *kratzen*, graffiare, cardare
- kraut* m, beta cicla, erbuccia; v. *uankraut*.
- kratz* f, pl. -*e*, croce; *kratzan*, incrociare, imprt. *kratz*; *kratzegan*, erocifiggere.
- krec* m, pl. -*če*, gazza.
- + *krtechija* n (dimin.), *pyrus amelanchier*.
- krick* m, pl. -*ge*, lite, baruffa, guerra; *kriegan*, baruffare.
- krigilj*, esser roco, *krigilar*, colui che è roco, *krigel* f, catarro.
- kristan-laut* m, pl. -*te*, cristiano.
- + *kroaz*, rotondo: *an kroazan perh*; + *kroaz* m, cerchio di nebbia illuminato dalla luna.
- kreke* f, pl. -*an*, gruccia.
- kroke* m, pianta, che non potendo vegetare, perchè morsa da una capra, resta nana e coi ramoscelli inviluppati e attortigliati.
- krolj*, *krölj*, *krülj*, grattare, pres.
- krol*, part. *gakrolt*, -*krölt*: *krölj in häse*; - *kröler*, colui che gratta.
- kropf**, gozzo.
- + *krosnobel* m, crociere, v. p. 164n.
- * *krott* Pz, rosopo.
- krua* f, pl. -*än*, corona, ghirlanda (Pz: *kron*): *pintan a krua*; *bar gien an de krua tse fingan de liebesa frau*, andiamo alla Corona (santuario di M. V. sul Monte Baldo) a trovar la Madonna.
- kruach*, *kruoch*, m, pl. -*ge*, -äge, boccale e vaso da notte.
- krump*, *kromp*, storto, zoppo: *an krompan bek*; - *Krumpetal*, n. p. di una valle alla Giazza e d'altra in Vallarsa (dove non parlasi più il cimbro); *krumpan*, *krumparn*, curvare, torcere, pres. *i krumper*, condz. *krumpete*, *krumpetete*; - *krump-ti*

abe!
+ *krunkal* f, pl. -*ilj*, crampo: *i han de krunkilj in de hänte.*

+ *krutzen*, scombiccherare.

kua f, pl. -*e*, obl. pl. -*an*, vacca: *de kue mukan*, le vacche muggiscono; *kuajor, kuegar*, pl. -*rn*, vacaro.

kuan, nessuno: *i han kuañz meizzar*, non ho coltello; *i han kuañz vunet*, nulla trovai.

kuatuten pl., colchicum autumnale Linn.

kubela, kuwela, n, zangola verticale; vaso di legno ad imbuto per scolare il latte.

kuden, kuten, koun, köun, dire, v. gr. 45; *inköun*, rispondere.

+ *kuelen, kueln*, raffreddare: *i ha-mi gakuelt.*

kugal m, sfera, boccia, cilindro; + *kgilj*, rotolare, rotolarsi, part. *gaku-galt.*

kukaproat m, trifoglio acetoso.

+ *hukan*, canlare del cucolo.

Kugulje, Cogolo: *i gea in K.*

kume m, cumino (serve di cibo); + *kumesame*, m, seme del cum. (medicina per gli uomini e le bestie); + *rouschekume, biljekume*, m, pimpinella magna.

kumpf m, pl. -*pfe*, corno di legno in cui si ripone la cote per aguzzar la falce fienaja.

kunjan, sapere; v. gr. 45.

+ *kune*, forte, grosso (dicesi delle persone soltanto): *an kunan man.*

kunech; è ora usato qual n. l. (una contrada di Velo), e cognome (*cuneghi*); Pz ha: *kenigh*, re; SA: *kunighin*, regina; - *künichalj* (Pz: *kenighlis*) n, pl. -*er*, scricciolo, reattino. Cfr. p. 164.

Archivio glottol. ital., VIII.

unken f, dall' itl., conca di legno; dimin. *kunklja* n.

kunten, accendere (il fuoco), impft. *kunt*; part. *gakuntet*; - *Kunteperk*, nome di una montagna verso Campofontana, che in vlg. itl. dicesi 'dell' Alba', o 'del Porto.'

kupe f, pl. -*an*, dall'itl., coppa di legno che serve di misura per il latte; dimin. *kuplja* n.

+ *kurbaz* m, pl. -*e*, zucca.

kurnelje f, pl. -*an*, frutto del corniole. Il nome della pianta è *kornál*, identico all'itl. vlg.

kurz, corto; + *kurzan*, raccorciare; intens. *darkurzan.*

kontakte f, pl. -*en*; branco, folla, quantità (dall' itl. vlg.: 'cotta'): *a kutte pärn, a kutte scha, a k. männer.*

kuwel f, pl. -*ilj*, dall'itl., covolo.

L.

+ *labak*, insipido. Cfr. Schöpf, Tir. idiot.: lapp?

lachen, ridere; *galacha*, n, riso, + *lacher* m, che ride sempre.

+ *lagie* f, pl. -*n*, barilotto di cui si caricano i muli; Pz: *laghel*, barile.

+ * *laib* Pz, corpo.

laiche n, cadavere.

laiden, patire; *laide* m, affanno.

* *laiden* (cioè: laden) Pz, invitare.

laigan, prestare (Pz: *lahien*) v. gr. 45; *galaiga* n, prestito.

laško, bislacca, accidioso, ignorante, inoperoso; cfr. Schöpf, Tir. idiot.: lagkl.

lailach m, pl. -*ar*, lenzuolo.

* *laim* Pz, vischio.

+ *laimen*, dar l'ultima mano ad un lavoro.

+ *laip*, intestino retto (è anche in DB)

laiste, cattivo, mal andato, di brutta ciera: *daz laichtorste wige*, il peggiore animale; *laist-leban*, cattivo vivere; *darlaichten*, *darlaisten*, intristire, deteriorare.

lait f, pl. -te, declivio; *laitak*, declive: *an laitagan perk*.

lake m, pl. -en, taglietto, piaghetta della pelle.

+*die lammegan bort* Ps, 'quella dolce parola'.

lamp n, pl. -ämpar, agnello, dimin. *lämplja* n; *tajelamp*, *tajelämplja* n, agnellino lattante; *lämparn*,igliare della pecora.

lang, *lank*, lungo; *leban lank*, viver lungamente; +**lange* Pz, lunghezza; *darlangan*, *darlängan*, allungare; +*galangan*, estendersi a tanto, raggiungere.

langaz n, primavera; *ime langene*, in primavera.

lant n, obl. sng. -te, pl. -te, pianura; paese; *lantenar*, *lantmann* uomo delle Basse.

lantearn m, pl. -rne, dall'itl., lanterna. *läpisch*, brutto, compar. *lepischur*; *darläpischan*, divenir brutto.

+*lappen*, lambire; *lappar*, chi lambisce.

lärch, m, larice.

lasenge, *lahenge*, f, pl. -n, dall' itl., lasagna.

late f, pl. -n, pertica per abbacchiare le noci; travicello.

laus f, pl. -se, pidocchio; *de bilya laus*, gorgolione; +*koupflaus*, pidocchio della testa; +*gubantlaus*, pidocchio del corpo.

laut n, pl. -te, gente, obl. pl. -en. Prende talvolta il signif. di 'persona': *tzwoa liebe laute*, due care persone, *de selegan laute*, le 'persone beate.'

lauten, suonare le campane; +*lauter* m, campanaro.

laz m, pl. -äze, dall'itl., laccio.

laz m, pl. -äze, burrato.

läzzek, ghiajoso, bretto.

lazzan, lasciare, v. gr. 45; e pur come ausiliare, a guisa del ted. 'lassen': *du hast-us galat herbugen*, tu ci hai dato da albergare; *darlazzan*, distendere, rifless. liquefarsi, part. *darlat*, *gadarlazat*.

Lealo, abbreviaz. del nome Andrea (Andrealo, Lealo).

lear, vuoto; *a learaz haus*; +*learn*, vuotare, versare: *learn au*, versar dentro; *learn auz*, vuotar fuori.

learn, *leern*, insegnare, part. *galert*, col dativo di persona; +*learar**, insegnante; +*galera** n, l'insegnare; +*galirna* n, ciò che si apprese; +**lehrungh* SG, istruzione, dottrina.

*lebar** n, fegato, +*iz baizze lebar*, lo stomaco, cfr. Arch. II 408-9.

leben, vivere; *iz leben*, corpo, tronco di corpo (vlg. itl. 'vita' per schiena), e in SR: vita nel senso proprio; -*galeba* n, il vivere, il modo di vivere; *lentak*, vivente, *an lentegan mann*; -*darlentegan*, vivificare, tornare in sè, rivivere.

+*lech lach*, Pz, asse.

ledek, afflitto.

leder n, pl. -adar, cuojo; *Ledertall*, una valle presso alla Giazza; *ledersach*, +*ledertasch*, bisaccia; +*ledern*, di cuojo, *an ledarnan schuah*.

+*leiben*, a paro, vicino: *leiben ime*, l. ir, l. in, l. mai, l. dai, l. sai, al pari di lui, di lei, di loro, di me, di tu, di sè; *in toat un in schlaf sain liban*, la morte e il sonno si assomigliano.

leigen, porre, v. gr. 45; *de henjan leigen*, le galline depongono le uova; +*leigen an tze machan waur*, metter su legna da far fuoco, *leigen abe*, por giù, *leigen au*, scommettere (metter su), +*abeleigen*, deporre in giudizio, *unterleigen*, porre sotto, p. da parte, nascondere, sequestrare (DB: *unterlenghen*, sequestrare, *unterleghe*, senza darne significato: sequestro?).

leischen, spegnere, v. gr. 45; *burleischen*, id.; *leischar* m, spegnitojo, ed anche ciclamino, per la forma del fiore.

leist, ultimo (Pz: *lest*), *iz leista haus*; *ame leisten*, alla fine, *for leist*, per ultimo.

leite, v. gr. 45, s. *leigen*.

lekan, leccare (Pz: *laiken*); +*lekarn* m, fanciulletto che vuol esser sempre accarezzato.

lenj, *leman*, prendere, v. gr. 48.

lesen, leggere; spigolare, v. gr. 48; +*lesan au*, far su i panni, ripiegarli. +*letz* f, pl. -e, rete; cfr. ted. *netz* n. *letzan*, respirare: *er letzat nist mear*, egli non respira più; *galetza* n, respiro; +*letz* n, pl. *adar*, respiro.

lieb, *liep*, caro, *a liebaz laut*; *liebesa frau*, la Vergine; *ditz pueblja is-per liep*, questo fanciullo m'è caro; *lieben**, amare; si dice disusato dal Pz: Voc. 12, Mem. illustr. 33; +*vorlieben*, accarezzare, +**verlieben sich* Pz, innamorarsi.

liecht m, chiarore: *liechi un der sonde* (DB: *liacht*, lume); +*liechtan*, lucido: *a liechtenaz dink*; +*liechtan*, risplendere, gernd. *liechtnje*, part. *galiestat* (intens. +*liestegan*): *liechta-mar das i gasege tze gien abe pa stiege*, fatemi lume affinchè io

ci vegga a scender le scale, *i liechte-mi*. io mi faccio lume, *de baiber liechte-si*, le donne si lisciano, si fanno belle; *galiechta* n, chiarore. +**lied* Pz, canzone; +**liedsang* SG, sonetto.

+*lige* f, letto, giaciglio; *ligen*, giocere; +*darligen*, atterrare, gettare a terra.

lijeljo m, pl. -*jen*, pigrone.

linje, tenero, morbido, soffice: *in schnea ist linje*; -*darlinjen*, render tenero (la polenta, la malta, ecc.) *linse* f, lente (legume); *de linse un ogen*, la lente degli occhiali.

linte f, tiglio; cfr. p. 164 n.

lipar f, pl. -*rn*, vipera (volg. it. *lipara*).

lippen, robacchiare.

lirnen, imparare.

livéic m, pl. -e, dall'it., vaso da cuocere le vivande.

lo, va (imperat.): *lo hin!*, va via!, *lo tze schlafan!*, va a dormire!

loachan, imbrogliare, ingannare; *loachar* m, imbrogliatore; *loach* m, pl. -e, imbroglio.

loanj f, argilla.

loasen, riscuotere, *loasen de markitten*; -*galoasa* n, riscossione; [er-lösen PN, liberare].

loast, m, pl. -ste, forma modello delle scarpe.

loatar f, pl. -*rn*, scala a mano.

+*loatarn*, imbastire.

*loben**, lodare, impf.: *lab*.

lofen, *löfan*, correre a precipizio, v. gr. 45; +*lofe* f, pl. -en, corsa; +*lofar*, *lof*, m, chi corre: *du pist an lof*.

logē f, lisciva.

lok m, pl. -oke, -öke, fiamma: *in lok waur*, fiamma di fuoco; dimin. *kö-*

klja n, lumicino; *löken, lokatszan*, fiammeggiare; *galöka* n, fiammata. +*lolo* m, pl. -*an*, mazzocchio.

lonj f, pl. -*nj*, lavina, frana; *lonj, loanj, lönj, luänj*, crollare, lavinare, part. *galont*; +*luanar* m, barcollante; colpo di bastone, di arma da fuoco, ecc.

lop n, pl. -*öper*, foglia, foglio di carta. +*lor* f, pl. *lurler*, forra. 'Il Vajo della Lora', fra Revolto ed Ala.

+*lorut* di vario colore: *a loruta öube*, una pecora col mantello macchiato.

+*löscher* m, povero, pitocco.

+**loser* Pz, mantice.

louch m, pl. *löucher*, obl. sng. -*che*, buco; dimin. *löuchlyja* n, pl. -*er*; +*löucharn*, forare; +*darlöucharn*, forare più del bisogno; +*löuchorot*, raro non fitto, non denso, bucato, forato; *de löuchartabant* 'la pietra bucata', luogo presso alla Giaffa.

loude m, pl. -*an*, pezza di tela.

löufel m, pl. -*ilj*, cucchiajo; dimin. *löufilja* n.

loukan, löukan, adescare: *de wuatarn löukan de scha*.

+*lousen*, parlare sottovoce, bisbigliare; *galousa* n, bisbiglio. Cfr. Schöpf, Tir. id., s. *lösen*.

+*loutz* m, sguardo; *loutzen, löutzen*, guardare: *loutzan schbarz*, guardar di mal occhio (vlg. itl. 'guardar scuro'), *loutzan an*, osservare; *galoutza* n, occhiata; *loutze* f, pl. -*an*, guardaboschi, guardia, spia, *in here 'un loutzan gergalm*. capo dello guardie (detto anche *der groaze koupf*); *bälderloutze* f, guardaboschi.

ljuat m, pl. -*äte*; bragia (Pz: *gluet, glut*), dim. *ljutla* n.

luenj, mandare una voce sorda e lamentosa: *de kua hat galuat a ganza nacht*.

luft m, nella frase: *in an luft*, in un fiato, in un attimo; *luftan*, far aria (impersn.): *haint luflat-z*, stassera fa vento.

luge f, pl. -*an*, bugia; *lukan*, mentire; +*lugar, lugener*, mentitore (Pz: *luegher, loghner*), agg.: *lugener, -a, -az*.

luke f, apertura, porticella di un forno o d'un orto; dimin. *luklja* n; +*lukan*, aprire un poco, e quasi non s'usa se non nella frase: *de tur ist galukat*, la porta è socchiusa; intens. +*darlukan*.

+*luogan*, mostrarsi distratto, trascurato; *luogar* m, distratto trascurato; agg.: *luogenar, -a, -az*.

luscan, ascoltare; +*luscar*, spione, chi ascolta; agg.: *lusenar*; +*vorlusen*, differire, *vorlusar* m, che differisce di continuo gli affari.

lust m, voglia; *lustak*, voglioso, bramoso (Pz: *lustigh*, allegro); *lusten*, desiderare.

+*lutarn* pl., rhododendrus hirsutus, e rh. ferrugineus Linn.; cfr. p. 164 n. +*luttarn*, succhiare.

M.

Mábato, Máboto, Mawdo, Badia Calavena.

machen, fare, part. *gamacht, kamacht, gamast*; -*darmachen* (**zermachen*, Pz) disfare.

made f, erba segata che si dispone in linea retta all'atto della segatura, antone; *madar*, colui che fa le *maden*.

**maghen* Pz, stomaco.
mager, magro.

mail m, pl. -*ilj*, miglio: *an mail bek*, un miglio di strada.

+**mailen* Pz, medicare.

+**malj*, +**malen**, macinare, v. gr. 45; *mul* f, pl. -*ulj*, mulino; *muljer*, *mu-liarin*, mugnajo, -aja; *mulesstoan* m, pl. -*än*, pietra da mulino.

man m, luna; *manaf**, *manach**, *manak**, mese, *manach uander**, primo mese, gennajo; *matak**, *meenj**, lunedì.

mañ (*ma*, *pa*), pron. indef.: *mañ muss*, si deve; - *ma*, e più spesso *pa*, in funzione enclitica: *bus-pa gien*, devesi andare.

mandel f, pl. -*lj*, mandorla.

mander f, pl. -*rn*, stecato entro cui si chiudono le mandre: *de m. bo se leigan de scha*; *Mänderla* n, affermano essere l'antico nome di Chiesanuova.

manghel* Pz, bisogno; *mangilj*, mancare, *iz mangal-par*, mi manca. *man* m, pl. -*nne*, obl. sng. -*nne*, obl. plr. -*nnen*, uomo; dimm. +mänla n*, 'il monaco', trave verticale della capriata del tetto; + *unterman** garzone di bottega; *mannan*, rifless., prendere marito.

mantilj, distendere il fieno per secarlo: *i han gamantilj iz höube*. +**marascha* f, pl. -*an*, strega. La memoria qui suggerisce il bas-solat. *masca*; ma v'ha poi un'effettiva relazione tra i due termini, e quale?

March n pl. -*ärche*, termine, confine. *markitte* m, pl. -*en*, marchetto veneziano, ora denaro in generale.

+**marode* malato: *i pi marode*; +**marodenhaus** n, ospitale. Cfr. Schöpf, Tir. idiot., s. marodig.

martin m, pl. -*nj*, montone; lo Sehm.

ricorda il bresc. *marti*, mazzo della berta (ramm-klotz).

marzer m, pl. -*ärzer*, obl. plr. -*rn*, martora.

+ *maukan*, *miaugan*, *miagolare*; +**mauker* m (+**mauke* f) brontolone; + *gamuaka* m, miagolio.

maul n, pl. -*lder*, obl. sng. -*le*, bocca; a *maul pulte*, una boccata di polenta:

maul m, pl. -*ljer*, mulo; *maulin* mula; dimin. *maulja* n.

maur f, pl. -*rn*, muro; +**maurer*, picchio murajuolo; +**maurer*, m, lucertola; +**maurer*, muratore, +**maurerhammer* m, martello da muratore; +**maurn*, murare.

maus f, pl. -*se*, topo; +**mausan*, roscichiare, del topo.

mauseprate f, pl. -*n*, polpaccio delle gambe.

maz n, pl. -*äze*, misura; bastoncello di legno a quattro faccie (volg. itl. *tessera*), usato in tutta la montagna per misurare il latte nella secchia; *maz-zikel* n, pl. -*ilj*, secchia di misurare; *mezzan*, misura, v. gr. 45.

+**meer* m, mare; il genere è mutato, sull'anal. dell'itl.

megiln, maritare; mettere il grugnale al porco; *haute magil-si*.

+**meilepome* m, lampone, +**meilepeir* f, pl. -*rn*, frutto del lampone.

meizer n, coltello (Pz: *mezer*); +**meizzeproat* n, coltello da pane; *meizzep'ume tische*, coltello da tavola; +**schintzmeizzar* n, coltello a due manichi; +**mecerflaisc* Pz, macellajo.

mekan (dal vlg. itl. *maccare*), premere, ammaccare; intens. *darmekan*; *mekar* m, pl. -*rn*, colpo botta.

mel n, farina; *stofel-mel* n, farina che va perduta; *gelezmel*, n, farina gialla, *baizesmel*, *boazemel*, farina bianca, di frumento.

+*melchan*, più usato: *melachan* (Pz: *milchen*), mungere, v. gr. 45; *melachar*, *melacharin*, colui, colei che munge.

meme, chi (indecl.): *meme hat eibela ist asbia bu iz hätte nist*, chi ha molto è come non avesse nulla; *meme bi pfeffar?*, chi vuol pepe?; *meme ist dör?*, chi è là?; *meme sain dört?*, chi son là?; *pit-meme pist-o?*, con chi sei tu?

menj, falciare, part. *gament*; +*dar-menj*, passare il confine falciando; *menar*, segatore, falciatore.

menć m, pl. -é, uomo, persona.

mengal m, pl. -ilj, moccio; giogaja. *mer*, *mear*, più, compr. *merur*, suprl. *daz meruste*, il più, tutt'al più; *namear*, *nimermear*, giammai, mai più.

merge f, pl. -en, cavalla.

+*mica* m, ozioso: *du pist an mica, tu sei un ozioso*.

+*miesch*, *miez*, m, muschio; cfr. Schöpf, Tir. id., s. *mies*.

+*mild* SG, clemente.

milech f, latte; - *gruanamilech*, latte verde (dopo che la vacca ha partorito); *buttermilech*, *schniegelmilech*, *schmalzmilech*, latte che resta dopo fatto il butirro; *gamilecha* n, latticini.

**miltz* Pz, milza.

mindur, meno; *daz mindurste, an mindurste*, al meno; *mindurn*, diminuire.

minzel f, briciole: *a minzel käse*.

+*mintzel* f, pl. -ilj, origano, origanum vulgare; +*bilje mintzel*, teu-

crium scordium Linn., cfr. Pollini, Fl. Ver., II 260 n.º 1109.

mischan, mescolare; *gamischa* n, miscuglio; *mischer*, colui che mescola; confusionario, imbroglione.

misce, *mische* f, messa. *mist* m, letame; *misthausen* m, letamajo; +*mistgruabe* f, fossa del letame; *misten*, letamare.

*mittack**, mercoledì.

mittertach m, mezzogiorno.

moaster m, maestro (Pz: *maister*); *ubermoaster** m.

moazal m, pl. -ilj, raspa di ferro; +*moazilj*, far uso del m.

mon, quam, ted. 'als': *ditza eike hia ist mer hoach mon das dört*, questo monte è più alto che quello.

morgen, domani; *morgen frua*, domani di buon'ora; *ubermorgen*, posdomani; - +*ubermorgen umme*, posdoman l'altro; +**morgenrichte* (sic) Pz, aurora.

mörla n, pl. -ar, arbutus alpina; *gras'un mörlar*.

+**morsel* Ps, mortaio.

mougen, *möugen*, potere, v. gr. 45.

+*moust* m, mosto; +*moustan*, mostare.

muade, *muode*, più usato: *muede*, stanco. (Pz: *mued*); **muede* Pz, stanchezza; *muedan*, stancare, affaticare: *i hams gamuedet*; intens. *darmueden*.

+*muazze* f, pl. -en, tramoggia.

+*muas*, polenta cotta nel latte (vlg. itl. *mosa*)

muater, *muoter*, f, pl. -atteder, madre. *muenter*, più usato *munter*: brioso, svelto: a *muenteraz haje*, un fanciullo vivace.

+*mueseich* f, frassino, *fraxinus excelsior*.

+*mukan*, muggire: *de kue mukan*;
+*mukar* m, pl. -*rn*, muggito; +*mükatzan*, balbutire. Cfr. Schöpf, tir. id., s. *mugksen*.

multier f, madia.

muma f, pl. -*an*, zia (Pz: *muame*, *mumma*).

munj, giudicare, opinare, credere, (prs. *i mo*, *most*, impft. *monte*, grnd. *moninje*, part. *gamont*, (Pz: *monen*, dubitare), +**monet*, dubbio.

+*munach*, *munech*, m, pl. -*che*, monaco; +**munster* Pz, monastero.

mutut, dall' itl., muto; *de mututa goaz*, capra ancora senza corni; cfr. Schöpf, Tir. id. s. *muttelt* (un-behornt, ecc.).

+*mutz* m, pl. -*ize*, bastoncello munito di punta, con cui si mescola il latte nella caldaja per farne la ricotta.

muzzan, *buzzan*, *müssan*, dovere, v. gr. 45.

N.

na', *nach**, *dar na'* dopo dietro; prepos.: *na dier*, dietro a te (e anche prende, sull'analogia del vlg itl. il signif. di avvh.: *esan sain-sa na' tze machan in hek*); *na' mier*, *na' maiñ*, presso di me; + *nanech mier*, *n. maiñ*, presso di me; +**ume nachet*, circa, a un dispresso.

nabel m, umbelico.

nacht f, notte: *pa-r nacht*, di notte (Pz: *bey nacht*, di notte); *nächtlen*, ier sera; + *vornächtlen*, l'altra sera;

+ *vornächten umme*, tre sere fa;

+ *darnachtan*, annotare: + *burnachtan*, passar la notte, trattenersi la notte: *i hu-mi burnachtat*.

nadal f, pl. -*ilj*, spillo, ferro da calza;

njinjadel f, pl. -*ilj*, ago: *inj ars 'un dere njinjadel*, cruna.

+**nachwarsciafler* SG, parrociale, letteralmente: vicinale, della vicinia: *an der nachwarsciafler kirche*.

nagal, *nagel*, *neigel*, m, pl. -*ilj*, chiodo, unghia; *joufneigel* m, vilланzone colle unghie lunghe.

+*naige* f, culla, *naigen*, barcollare, camminar dondoloni: *iz geat nai-ginge*.

+*nagen*, +*nagilj*, rosicchiare: *de maus nagat*.

nait, invidioso: *an naitan man*; *nait* f, invidia, odio; +*naiten*, invidiare, odiare.

nakinje [gerundio] nudo: *an naki-njan mann* (Pz: *nackent*, *nackont*).

name, m, pl. -*an*, nome; *naman*, nominare, dare il nome.

nän, cucire (prs. *neñ*, *neinst*; condz. *nettede*, part. *ganent* (Pz: *nehen*); *darnen*, *darden auz*, scucire.

+*nar*, testè, adesso: *i pi ken nar*, venni adesso; *a gar nar*, un anno ora compiuto; *ta iz nar regat*, *kim-i nicht*, se piove, non vengo.

narut, matto: *an narutan mann* (Pz: *narr*); +**narragt* Pz, pazzia; *narran*, darsi buon tempo, scherzare; *darnarren*, impazzire.

nase f, pl. -*en*, naso; *nasen*, fiutare.

nat f, pl. -*äte*, cucitura, orlo; +*nat-an*, far l'orlatura.

**natter* Pz, vipera; cfr. lipar.

nauk, nuovo: *a naugaz haus*, una nuova casa (Pz: *new nea*); +*dar-naugen*, rinnovare.

+*naune*, *neune*, (nove; +*naunge-ne*, +*naunenzegene*, diciannove; +*naunenzik*, novanta).

+*nauter* n, escremento di animale.

nebel f, pl. -*ilj*, nebbia; +*bunébaln*,

- rifl., annebiarsi: *de belt ha-či aljez gabunebalt.*
- +**nef* (sic) Pz, nervo.
- **nefe* Pz, cugino (sic).
- +**neistel* f, pl. -*ilj*, corda di corame per le scarpe; *neistilj*, allacciare le scarpe, legare strettamente. Cfr. Schöpf, Tir. id. s. nèstel.
- neitzan*, bagnare, intens. *darneitzan*, '*arneitzan*; + *nazz*, bagnato: *a nazzaz tuach.*
- neizel* f, pl. -*ilj*, ortica; + *bilja neizel*; + *neizaln*, *buneizaln*, *buneizilj*, orticare: *i ha-mi burneizaln.*
- nelj* m, nucca.
- nest*, 'est, n, pl. -*ar*, nido; dimin. *nesila*; *nestilj*, far nido.
- +**netz* Pz, rete.
- +*niaman*, nessuno: *ist niaman ken*; *sain pit niaman.*
- nicht*, *nist*, non, v. gr. Nel signif. di 'niente', si declina: *for nichte (nichteme)* per niente.
- nider*, giù: *gea nider!*, va giù!; *dar-niden*, laggiù.
- +**nieren* Pz, reni.
- nießen*, starnutare.
- niet*, *nat*, no.
- nindert*, in nessun luogo.
- +*nijnen*, bere, dei bambini; + *nijnje* bevanda.
- +*nistarn*, curiosare; + *nister*, m, curiosone. Cfr. Schöpf, s. nisteln.
- nizz* f, pl. -*ze*, lendine.
- noagan*, piegarsi: *i ha-mi ganoagat.*
- noat* f, bisogno: *i han noat an löufal saltz*, ho bisogno di un cucchiale di sale.
- nou*, ancora (Pz: *noch*).
- +*noudel*, *nudel*, m, pl. -*ilj*, fagotto; + *noudilj*, fare il fagotto.
- nuasch*, *nues*, pl. e obl. sng. -*e*, obl. plr. -*en*, grondaja.
- nunin* f, pl. -*nj*, monaca.
- **nur allain*, **nur alluam*, Pz, solamente.
- nutzan*, adoperare; si costruisce col l'accus., sull'esempio dell'itl.
- nuz* f, pl. -*ze*, la noce; *Nouč* nome topgr. di una casa con un noce, a S. di Giaffa, sulla d. del Pach; *nuzpome*, *nozpome*, m, pl. -*n*, il noce.

O.

- oa*, n, pl. *oager*, obl. pl. -*rn*, uovo.
- oache* m, pl. -*an*, quercia: *an balt oachen*, un bosco di quercie; *Oa-chental*, valle a S. di Giaffa.
- oar* n, pl. -*rn*, orecchio; *oargabel* f, pl. -*ilj*, forbicina, forcicula auricularia.
- oastertak**, Pasqua, + *oasterwoukaze* f, focaccia che si fa per la Pasqua.
- oaz* m, pl. e obl. sng. -*e*, caruncola; dimin. *öazla*.
- +**oblatar* Pz, ostia.
- +**october* Pz, ottobre; v. *bainmonat*.
- **oft* Pz, spesso, +**so oft* Pz, ogni volta, +**oftmal* Pz, spesse volte.
- oge* n, pl. -*en*, occhio (SR: *aughe*); dimin. *öglja* n, pupilla, metaf. bri ciolo; +**aughbrauen* Pz, ciglio.
- +*olwe*, *ulwe*, *wülwe*, *wulwe*, undici (Pz *unzehne*).
- +**ordne* SG, ordinato.
- +*orfanhaus** n, orfanotrofio.
- orgel* m, organo; dimin. *örgilja* n, organetto.
- orke* m, pl. -*an*, orco; *Orkanlouch*, *Orkarlouch* (bueo dell'orco), n. di una caverna poco a N di Giaffa.
- **ort* Pz, luogo.
- +**ostien* Pz, ostia.
- oubaz*, frutta, nella frase: *bar hen gamachat oubaz*, o altra simile.

öube, oube, f, pl. -an, pecora; dimin. *öublja*.

ouchse, ochse, m, pl. -en, bue; *ouchsanar, ochsar*, pl. -rn, bifolco, boattiere, fem. -rin.

ouben, su, sopra; *da-ouben, d-ouben, ouben-uber*, lassù; *ouben-njider*, da su in giù.

*oufen** aprire; *lazzen oufen iz fester*, far aprire la finestra; *oufen*, aperto, che non va chiuso: *an oufanen garten*.

oulj n, olio; +*oulj*, ungere, part. *gaoult*.

öupfel m, pl. -ilj, mela (Pz; *opfel, apfel*); *biljan-öupfel* m, tubero del ciclamino; *öupfelpome*, pl. -n, *apfatar* (sic) m, pomo; +*öupfilja* n, pl. -ar, uva orsina, arbutus uva ursi.

P.

pach, pak, m, pl. -äche progno, torrente; dimin. *pachlja* n.

pachen, abbrostolare, cuocere; incololare: *pachen de pulte*, abbrostolare la polenta; *pachen iz proat*, cuocere il pane; *de pachuta pulte*.

pai, pa, prepos. vicino, per, attraverso: *pai in der tur*, vicino alla porta; *pa-r nacht, pa tage*, di notte, di giorno; *da-pai*, là vicino.

pajje f, pl. -en, ape (Pz: *pin, paien*): *iz waz 'un pajen*, ovv. *iz bänklja 'un p.*, arnia.

+*pail* m, pl. -ilj, scure, ted. *beil*.

+**paispil* DB, esempio.

paiten, aspettare, part. *gapaitat, gapitat*; si costruisce col dat.; *aux-*

paiten, insidiare, *auxpaiten* f, insidia.

+*palme* f, pl. -en, palma; +*palmanpome, palbanpome*, m, olivo (coi rami d'olivo si fanno le 'palme').

pank f, pl. -änke, cassabanca; dimin. *pänklja* n.

pant m, pl. -änte, legame.

papal f, pl. -ilj, malva.

**papst* Pz, papa.

par m, pl. -rn, pajo.

pär, pl. -rn, obl. sng. -re, orso, *pä-rin*, orsa; *iz Pärlouch*, n. di una caverna, non lunghi dalla Giazza, e si dice che porti fino a Recoaro.

darporman, persuadere; *er ha-ći dar-parmat*, egli ci persuase.

parn m, pl. -ärne, obl. sng. -ne, mangiatoja, presepio.

part m, pl. -ärte, barba.

parte f, mannaja a corto manico.

+*pat (ba)*, quale (ammirativo): *pat-an groazan mann!*, *pat-a groaza kirche!*, *pat-a groazas rousch!*; *ba schuane hauser!*, *ba schuan!*; v. gr. 37.

pauch m, pl. -che, pancia.

paugan, arare; camminare per la neve: *i han gapaugat pa schneabe*; -*paugar*, aratore.

paul m, pl. -ulj, tumore causato da una ammaccatura alla testa.

paur m, pl. -rn, contadino, bracciante (che non possiede, e lavora per conto altrui) della pianura. Alla Giazza son quasi tutti possidenti, e questa voce v'ha perciò un significato dispregiativo.

paur m, pl. -rn, armadietto all'antica, cavato nel muro.

pautel m, pl. -ilj, buratto; *pautilj*, burattare (prs. *i pautel*).

pech n, resina, pece.

peik m, prestinajo,

peir f, pl. -rn, obl. sng. -rn, fragola.

peite n, pl. -an, materazzo (Pz: *bett, letto*); dimin. *peitla*, cusino, +*peitan au de liteir*, acconciare il letto.

- peizur*, migliore, suprl. *peizurst*; *peizzern*, migliorare, part. *gapeizzert*, agg. vrb. *gapeizurt*; *pazz*, avv. meglio.
- peltzen*, mettere una rappezzatura di tela, di legno, ecc.; connettere; intens. *darpeltzan*; *peltzer*, m, rappezzatura; *gapeliza*, commessura.
- +*penten*, infilare il filo nella cruna dell'ago.
- pepen*, carezzare.
- perk*, *peark*, m, pl. e obl. sng. *-rge*, obl. pl. *-gan*, monte, montagna: 'z ist guota zait zu perge, alla montagna c'è bel tempo.
- perzen*, durar fatica, stento, per eseguire un lavoro.
- pesen* m, scopa; dimin. *pesilja* n.
- peten*, far orazione; *gapeta* n, orazione; +*petenman* m, accattone; +*peter*, +*petterin*, bigotto, -a.
- +*pettesun* m, spaghetti, toppino.
- pfaſſe* m, pl. *-an*, prete.
- pfaſan*, suonare uno strumento musicale; v. gr. 45; *pfaſfar*, suonatore.
- pfanе*, *pfanе*, f, pl. *-en*, padella (Pz: *fant*).
- . · *pfar* m, pl. *-är*, obl. sng. *-are*, toro.
- pfarwuz*, scalzo.
- pfeffer* m, pepe; *pfeffurut* f, piperrata, cfr. 164 n; +*pfeffarn*, pepare, intens. *darpfeffarn*.
- pfluoch*, *fluoch*, m, pl. *-oge*, aratro (Pz: *fliogh*).
- piate* m, pl. *-en*, dall'itl, piatto; dimin. *pliättla* n, pl. *-ar*.
- pilech* m, pl. *-che*, betulla, betula alba linn.: *in pilegan pome*, l' albero della betulla.
- Pierla*, Pierino.
- piljen*, nella frase *piljan de mul*, battere a martellina la mola del molino.
- piler* m, pl. *-rn*, denta molare. È un errore di Schm. il dir che nei xiii C. questa voce valga gengiva.
- pinten*, legare, v. gr. 45; *pinten aux*, slegare; *pinten a krua*, intrecciare una corona, ghirlanda; +*pinter* m, sbirro, +*pinterhaus* n, caserma degli shirri; *pinte* f, fascia, +*kinderpinte*, fascia da bambino; *punt* m, fascio, mazzo: *an punt holz*.
- pir* f, pl. *-rn*, pera (Pz: *pirn*); *pir-pome* m, pl. *-en*, pero.
- pit*, *pi*, con; e serve anche a indicare la materia, come nella frase che segue: *iz ist gamacht pit eisen*, ciò è fatto di ferro.
- piten*, pregare, v. gr. 45.
- plai** f, piombo.
- pleitestestecke* m, matterello per affilare la pasta.
- +*pliante* f, piantagine.
- pliap*, cilestro: *de pliaba* (o *pliabuta*) belt.
- pliasan*, soffiare; !+*pliase* f, pl. *-an*, mantice.
- pljate*, *piale*, f, lastra di pietra.
- pljater* f, pl. *-rn*, pustola, bolla, vesichetta; +*bilje pliater*, vescicione.
- pljatz* m, pl. *-ätze*, obl. sng. *-atze*, piazza; *pljetz* m, spazzo, piccolo piano.
- pliaugen*, sciaguattare: *p. de hötzen*, s. le robe; *gapliauga* n, lo sciaguattare.
- pljenj*, gonfiare (part. *gapljent*): *iz plien-ci*, e' si gonfia; *gapliena* n, gonfiezza.
- +*plientersteke* m, mattarello delle pappardelle; cfr. Schöpf s. plent.
- +*pljerche* f, tussilagine; cfr. Schöpf s. plerchen.
- pljärn*, belare, part. *gapljeart*, grnd *pljärinje*; *gapläära*, belato.

- pjetzegan*, lampeggiare, balenare: *iz pljetzegat un tondert*, lampeggia e tuona; +*plitz*, *plietz*, *plietzeger*, lampo.
- impljkan*, trovare, incontrare per caso.
- plint*, cieco: *an plintan mann*; *plintan*, accecare, intens. *darplintan*; *plinčink* m, pl. -*ke*, orbettino.
- pljon* f, pl. -*nj*, pialla; *pljonj*, piallare, part. *gopljont*. Cfr. Schm. s. *plona* e Arch. I 295 n, II 423 n.
- plioaz*, solo, schietto: *er ezzat pulte plioaz*.
- +*plise* f, lume che sta per ispegnersi.
- +*pliuat*, soltanto nella frase *pliuat nakinje*, tutto nudo. Cfr. *plioaz*.
- pliuot*, *pliuat*, n, obl. sng. -*te*, sangue; +*pliuatan*, sanguinare; +*burpliuatan*, *bupliuatan*, insanguinare, *burpliuata-si*, insanguinarsi.
- pliutz* m, pl. -*tze*, guardanido.
- ploach*, pallido, triste; +*darploachan*, *darpjioachan*, impallidire.
- plode* f: pl. -*en*, lite; *plodan*, piatre.
- plume** f, pl. -*en*, fiore, *roukenplume**, fior di segala, *boatzeplume**, fior di frumento; *pluenj*, verdeggiare, fiorire,
- poade*, obl. -*en*, ambidue, *alje poade*, tutti e due.
- poase*, cattivo: *an poasan mann*; *poasan* rifl., arrabbiarsi; intens. *darpoasan*.
- pobia*, f, pipita, ver. *poeia*, ven. *pivia*, settecom. *pobia*, Schm.
- +*polje*, *poulje*, f, pl. -*an*, palla, a *poulje schnea*; +*poljen*, *pouljen*, gettar palle; guazzare nella neve, +*poulje schnea*, faccio o getto una palla di neve.
- pome* m, pl. -*an*, albero; trave.
- pómilje* f, bambagia.
- **pone*, *pon*, Pz, fava.
- +*porbai*, *purwai*, forse (Pz: *bar bay*). *in-porfan* rifl., riscorrere del legno di un mastello asciutto; dicesi anche del legno che prende cattiva piega: *inj ast ha-či imporfat*. Cfr. Schm. s. *berfan*.
- pouden* m, fondo (terreno, e anche fondo di un recipiente), dimin. *pōudilja* n; +*poudenbise*, prato con piccoli avallamenti; +*pouden*, avallato.
- pouk* m, pl. -*öuke*, becco, caprone; +*puoche*, barba di becco, tragópon.
- poupal* m, pl. -*ilj*, obl. sng. -*le*, bocciuolo, gemma, dimin. *pōupilja*, *pōuplja*, n.
- poupo* m, bambola, dimin. *pōuplja*.
- Pourental*, Val di Porro.
- pourn*, forare col trivellino, trivellare. agg. vrb. +*gapourtut*, +*pourtat*: *a pourtutaz holz*.
- poustar* m, pl. -*eder*, guanciale, cu-scino.
- prae* m, orzo in grano; frumento ed orzo pesto, con cui si fa una specie di minestra.
- prant* m, pl. -*änte*, sinon. di *paur*, contadino della bassa.
- prate* m, polpa: *an prate flaisch*. una porzione di carne. Cfr. maus-separate.
- praten*, arrostire, cuocere sotto la cenere.
- prechen*, rompere, v. gr. 45; agg. vrb. +*gapruchut*, +*pruchut*: *a pruchutaz holz*; *prachtaker*, mag-gese.
- prenjen*, *prinjen*, v. gr. 45, ardere, abbruciare (tanto attivam., che in-transit.): *iz waur prinjat*; intens.

darprenjan, burprenjan, buprenjan, part. *burprant*, agg. vrb. +*buprantut*; -*gaprenja* n, bruciore; *prant* m, pl. -änte, tizzone acceso; *prantvöugilja* n, codirosso spazzacamino, sylvia tithys.
pridiger, predicatore, *predigestual* m, pulpito.
prigel f, pericolo, dal vlg. itl., *priegeln*, andar in pericolo.
pringen, portare, v. gr. 45; *pringar* m, portatore.
+*prirn*, dall'itl.?, parere, sembrare: prs. i *pri*, du *prist*, er *pri*, grnd. *pririnje*, part. *gaprirt*.
**pritel* Pz, briglia.
proasal m, pl. -*ilj*, bricciola, dimin. *prüasilja*; +*darproasaln*, ridurre in bricciole.
protat n, pane.
+*protoatan*, allargare, distendere.
prouken, tagliar giù colle mani: *prouk abe de pulte*; -*prouk* m, briciolo, dimin. *prüuklja*.
prouz m, pl. -*ouze*, gemma dell'albero; +*prouzan*, gemmare; dicesi anche della capra, ecc., che mangia le gemme.
pruadar m, pl. -*ar*, obl. pl. -*arn*, fratello, dimin. *pruaderla*.
prugal m, pl. -*ilj*, obl. sng, -*al*, grosso bastone.
pruke f, pl. -*en*, ponte, dimin. *prukala*.
pruncíl pl., phyteuma spicatum, rancalo maggiore di larga foglia.
prunde m, pl. -*en*, sorgente (Pz: *prunn*).
Prunge, Brunge, Selva di Progno; i gea in P.
pruoch f, pl. öuche, calzone, braca; *unterpruoch* f, pl. -e, mutanda.
pruotan, covare; *de pruaterhänje*, la

gallina covaticcia; *pruate* f, uccello da nido.
**prust* Schm., fratta; *Kan Prusten*, è il nome di una località alla Giazza.
prustek, fragile.
puache, puache, f, pl. -*an*, faggio, *puachelje* f, pl. -*en*, fagiuola, *puachan*, faggino: a *puachanaaz lop*, an *puochotan tisch*.
puachaze m, grano saraceno.
+*puan* n, pl. -*änder*, osso; iz *puänlya*, il nocciuolo delle drupe; e al pl.: radici dell'irios germanica, che in vlg. itl. si dicono *riossi*.
puesan m, seno (Pz: *pusen* grembo); *puesanflik*, -*flik*, guarda-petto di legno, usato da coloro che col ferro raschiano i cerchi di legno da formaggio e da crivello (lavori che non si fanno alla Giazza, e perciò è voce poco usata); *puasanflek* m, pettorale da donna, ora non più adoperato.
puazan, confessare: *gien ze poase-si*, andarsi a confessare; *puazar* m, pl. -*arn*, confessore; *puazastual*, *poazestual*, m, pl. -*ilj*, confessionale.
+**pucklis* Pz, gobba.
pueler, m, *puelin* f, amoroso, -osa; *puelj*, amoreggiare, part. *gapult*.
pufel f, collina.
puken, piegare abbassare; *puke-si* inchinarsi; agg. vrb. +*gapukut*.
+*puls* m, polso.
pulte f, polenta (Pz: *polte*), dimin. *pultla* n; +*pultelouch* n, fornello per far la polenta; +*pultehuder* f, +*putehuderla* n, salvietta della polenta; +*pultestek* m, pl. -*en*, matterello della polenta (Pz: *pultestab*); +*pultestouk* m, pl. -*ke*, ceppo che si adopera per appoggi-

giarvi il ginocchio nel far la polenta.

pulwer n, polvere da schioppo.

*pulzan**, *mulzan**, pulsare, bussare (dall'itl.?): *er pulzat an de tur.*

punken, spingere, urtare; *punk, punker*, m, pugno, urto, botta.

puobe m, garzone, dimin. *puöblja* n.

puoch n, pl. -er, libro, min. *puöchljia* n.

purde f, pl. -en, carico, dimin. *purla* n; *purden*, far fascine.

**putzen* Pz, nettare.

puvain f, dall' itl., ricotta, povina; *dau klijaine p.*, la prima ricotta, a distinguersi dal ricottone.

puwatz, powatz, m, pl. -tze, giovanotto, dimin. *puwetzla* n.

Q.

querteir m, quartiere della finanza.

R.

rabie m (dal vlg. itl. *rabio*), strumento da cavar la brace dal forno.

raiben, ribiln, ribilj, fregare, strofinare, intens. *darribiln*, v. gr. 45; *raiber* m, colui che strofina, +*ribalstuan* m, +*raidebant* m, pomice. *raich*, ricco: *an raichan mann*; -*darrachan*, arrichire.

*raich** m, pl. -e, signoria.

+*raiden, ridilj, rielj*, intens. *darr*, torcere: *ridilj de spindel*, far girare il fuso, *ha-mi garialt an čink walyne* (cadendo); *riel* m, legno con cui si dà la stretta alla fune che lega un fascio di legna; *rieler* m, lussazione: *an r. in-arme činke*.

raif m, obl. sng. -fe, brina.

raif, maturo: *an raifan öupfel*; -*raifan*, maturare; intens. *darr*.

rais n, pl. -sar, obl. sng. -se, ramo scello con o senza fronde; - *purde raiser* f, fascina; + *raisan, + darraisan*, infondare.

raiste f, pl. -en, pennecchio.

raitan, far l'altalena, cavalcare, v. gr. 45; *raitan a hölzla, r. rousch*; *raite* f, altalena.

rakeln, chiacchierare (forse dalla granocchiella, che in dial. itl. dicesi *racola*).

ram m, pl. -äme, -eime, corvo.

+*räme* m, pl. -an, segno col carbonio, che per gioco i fanciulli si fanno sul viso. +*räman*, far i detti segni. Cfr. Schöpf s. *räm*.

rarn, volare; + *raran* m. volo.

rastan, riposare; + *rast* m, riposo; +*rasithas**, stazione della poste e simili.

rat n, pl. -äder, -eider, ruota; dimin. *rädela* n, rotella, carrucola.

darratan, indovinare.

raude f, rogna, prudore, solletico: *ber da hat de raude da-z kröule-se-me*, chi ha la rogna se la gratti.

rauschen, sussurrare, far romore (impf. *rauschte*, cond. *rauschtete*); *rausch* m, *garauscha* n, sussurro, strepito.

+*rauspan*, spurgare: *i ha-mi garau-spat*.

raut m, pl. -te, terreno diboscato e non ancora messo a coltura; terreno incotto, zerbo; +*rauten*, ridurre a coltura un terreno.

rebe, rewe, f, pl. -an vite (*rebb* DC); viticcio della vite e della zucca; *bilje rebe* f, vitalba.

rebehuān n, pl. -änder, cotorno (Pz: *rebhum*, pernice).

reche m, pl. -an, rastrello; +*rechen*,

- rastrellare (condz. *rechete*, imprt. *rech, rechat*).
recht, in frasi come *i han recht*, ho ragione; + *uānrecht*, + *unrecht*, torto, in frasi come *i han uānrecht*.
- rechte* avv., bene.
- regen*, piovere: *iz regat* (Pz: *ez reghnet*); - condz. *regete*, *regetele*; *garega* n., pioggia.
- regenbogen**, *regenpouden**, m., arco-baleno.
- reikan*, porgere, metter fuori.
- reiden*, parlare, cond. *reidete* grnd. *reidinje* imprt. *reit, reidet*, part. *gareit, gareidat* (Pz *reden*); - *reiden tauč*, parlar tedesco cimbro); *gareida* n., linguaggio, discorso; *usar gareida*.
- rern*, belare, lamentarsi; *rearar* m., piagnolone,
- Rewolte*, Rivolto.
- + *rich* m., pl. -che, obl. sng. -che, trivello, dimin. *richilja* (DB: *richela*); *richreche* m., pl. -en, trivello grande (DB: *richegrege*); + *richilj*, trivellare.
- richten*, aggiustare, condire, giudicarc; *richten au de faljs*, metter su la trappola; + *intrichten*, esprimere l'opposto, anche in senso morale; + *darrichten*, condir troppo; + *garichta* n., condimento; + *richter** m., giudice; + *in komaun-richttar**, consigliere del Comune, altro ricordo notevole del reggimento politico sotto la repubblica veneta (cfr. *komaun*); + **ghericht* Pz, giudizio.
- grecht, grest, garecht*, diritto: *an grechtan stöke*; + *grechten*, dirizzare, raddrizzare, part. *gagrestat*.
- Rikaber*, Recoaro: *i gea ka R.*
- rinjen*, sgocciolare, v, gr. 48; *iz rijet*; *rinje* f., fontanella, ruscello. + *ringan*, lottare, baruffare (anche per gioco) (imprf. *rank*, condz. *ringete*, part. *garingat*).
- ringe*, leggero: *in ringan mann*; *i gea ringe*, io cammino leggermente; + *darringan*, alleggerire.
- rink* m., pl. -ge, -ke, ancello; viera della falce fienaiia; dimin. *rinkija, renklja*, n., anellino, orecchino; + *ringen*, inanellare, dicesi soltanto del majale: *ringen iz schbain*, mettere il grugnale al porco. Cfr. *megilj*.
- rinte* f., pl. -an, corteccia, scorza; + *darrintan*, scorzare.
- ripe* f., pl. -an, costa.
- risp* m., pl. -spe, pagliuzza; *rispepunt* m., fascetto di pagliuzze.
- + *ritze* f., mazza della zangola.
- + *riz** m., pl. -ze, circolo, compasso, (DB: *riz* 'zegnaura', cioè segnatura).
- roak*, crudo (non cotto); crudele, fiero, malvagio. Anche in forma di agg. vrb. *garoagut*.
- roase*, f., pl. -en, fiore (Pz: *rosen*); + *darroasan* fiorire; + *roasar-maur* m., pittore (che fa i fiori sui muri); + *roasenkranz*, ghirlanda di fiori; rosario.
- roastan, roästan*, friggere; *garoästa* n., il friggere; *roast* m., frittata, frittura.
- roat*, rosso: *er ist garustat in roate-me*, egli è vestito di rosso; *darroatan*, arrossire; *roatbanz*, m., codirosso; + *roatilja* n., pl. -er, pettirosso.
- + *roatan au*, meditare, investigar col pensiero.
- roch* m., fumo; *rochen, roachan, röuchan* (v. gr. 48); fumare, incensare,

- profumare**; *burrochan* id.; agg. vrb. +*rochut*.
- rof** m, pl. -*öfe*, obl. sng. -*fe*, cerchio; cerchio di botte ecc.; *de röfe*, i cerchi che usano sotto i piedi coloro che camminano sulla neve, per non affondarsi; *röflja* n, braccialetto; *röfan*, mettere i cerchi alle botti, +*darröfan*, stringerli troppo.
- ***rohr** Pz, canna.
- +**rome** m, panna fior di latte; - *roman abe*, spannare.
- ronkáun** m, pl. -*nj*, dall'itl., roncone.
- rouk** m, pl. -*öuke*, obl. sng. -*e*, panciotto; dimin. *röuklja*.
- roukan**, *röukan* m, conochchia; nel gergo: fucile (Pz: *rochen* DC: *roche*).
- rouke** m, segala.
- rousch** n, pl. -*ösche*, obl. sng. -*sche*, cavallo; - *rouschin*, cavalla; +*rouschemist*, +*roushedrek*, sterco di cavallo; *rouschenar* m, cavallaro; +*rouschapin* m, cardo.
- roust** m, ruggine; +*roustan*, *roustegän*, arrugginire, intens. *darroustan*, *darroustegan*; *roustek*, arrugginito.
- ruafan**, *ruefan*, chiamare (v. gr. 45; si costruisce col dat.); *ruafar* m, colui che chiama; *garuafa* n, chiamata.
- ruan** m, pl. -*anj*, -*änj*, erta, riva; *ruenak*, acclive; *darruenagan*, diventare acclive.
- +**ruaschen**, scompigliare, rovistare, frugare: *iz rueschet imē stroabe*, c'è un movimento nella paglia; cfr. Schöpf: rueschen e questa medesima voce qui appresso.
- ruate**, *ruete*, f, pl. -*tan*, bacchetta, frasca. +*ruatan*, battere colla bacchetta.
- ruaz** m, obl. sng. -*e*, fuligine; +*rua-*
- zan*, *buruazan*, lordarsi di fuligine: *iz ist garuazat au*.
- ruče** f, roggia, corpo d'acqua che fa andare un mulino; dimin. *ručilja* n, ruscello. Di qui il nome della contrada *Ruce*, e il soprannome *Rucar*. Cfr. Schöpf: *ritsch*.
- +**rudal** m, rocchetto della ruota; *darrudeln*, inviluppare, imbrogliare: *iz ist darrudelt*.
- ruelj**, mescolare; *ruelj an*, toccare: *iz sohbain ruelt au de bise*; +*malterueler* mestola della malta.
- rueschen**, *reschen*, raschiare; DB: *resuen*. Cfr. *ruaschen*.
- ruf** f, pl. -*e*, obl. sing. *ruf*, piaga, chiazza, crosta; *ruffan*, *rupfan*, brucare, graffiare, strappar l'erba, pelare.
- ruke** m, schiena; *rukepuan* n, spina dorsale.
- +**ruik***, zuieto.
- +**runć** m, gobbo, rattrappito (onde il primo parroco di Giazza [dal 1796], Domen. Gugole, era chiamato e chiamava sé medesimo *pfaße Runć*, essendo egli mal formato di corpo; cfr. Schm., Die sog. Cimb., p. 608); +*runćal* m, ingroppamento, piega; dimin. *runcila* n; *runćan*, *runćaln*, *runćal-si*, raggomitolare, intirizzare, rattrappirsi, part. *garunćalt*, *garunćat*.
- rundak**, arrabbiato.
- +**runfen**, aggrinzare: *iz lop runfe-ći*.
- rurn**, *rorn*, litigare, contrastare.
- rustan**, vestire; *garust* m, pl. -*star*, vestito +*rustar-pfaffan* m, scapecino. +*rustar-toate*, becchino.
- +**rutilj**, att. e intrans., scuotere, dondolare, barcollare, part. *garutalt*; +*ruteler* m, scossa.

S.

sache f, bestiame : *kliaeine sache*, bestie piccole (pecore, capre, ecc.), *groaze sache*, bestie grosse (buoi).

Cfr. Schm.

sadel m; pl. -*ilj*, sella di legno che si colloca sul mulo, per trasportare sabbia, calce, ecc. (Pz: *settel*, *sattel*, sella).

saft, m, umore, linfa; agg. *saftek*: *de rinte ist saftek; a saflegaz holz*, legno abondante di linfa; *saften*, tracannare, bere come le bestie (impf. *safte*, condz. *säftete*, part. *gasouffat*).

+*sagen*, indicare mostrare. Il Pezzo dà *saghen* nel signif. di 'dire', tacendo la voce *kudan*; v. sopra, p. 164.

sagan, segare (Pz: *seghen*); *sage* f, sega (Pz: *saghe*, *seghe*).

saide f, seta.

saigen, *insaigen*, colare, specialmente del latte; *saiger* m, colui che fa colare; *auz saigen*, s. au porre il latte sul colatojo per colarlo; +*saige*, f, colatojo (imbuto di legno); *de saige*, le colature, e anche è il nome di sorgive bellissime, che cascano dalla rupe nella valle ad E. di Giazza e alimentano un ramo del Pach.

+*sailer* Pz, funajuolo.

sain, essere, v. gr. 38, 45.

sain, *saine*, *sain*, suo.

saite f, lato, parte: *in tzwoa saiten*, in due maniere; *kim hia in der ceinke saite!*, vieni qui alla sinistra.

saiten, dunque: *saiten*, *kins-tohia?*, dunque vieni qua?

+*sak* m, pl. -*äke*, -*äike*, sacco, dimin. *säkija*, pl. *säkijer*; *seikel* m, pl.

-*lj*, sacco di media grandezza; +*ledersak* m, sacco di cuojo.

+*salban*, *bosalban*, *bosalbij*, ungere, intens. *vors.*; +*gasalba*, unto, condimento.

salz n, sale; *salzan*, *saltzan*, salare; +*darsalzan*, salar troppo; +*salzar*, m, cassetta del sale; +*salzbant* n, quarzo.

same m, seme (Pz: *same*, *samen*); +*sämaln*, spandere, cfr. l'uso del vgl. 'semenar'.

+**samstag* Pz, sabato.

san, *dar*, *san*, pl. *dar*, pron. enclit., ne; v. gr.

sänj, seminare, prs. ind. i *sän*, du *sänst*, cong. i *sä*, du *säst*, condz. i *sättade*, part. *gaseñt* (Pz: *seen*); -*sänar*, seminatore.

sant m, sabbia; *santek*, *sautut*, sabbioso: an *santegan bek*.

**sat* DB, sazio.

sau f, pl. -*un*, porca; +*bosauften*, sporcare.

sauber, netto: an *sauberan tisch*; +*uańskauber*, sporco; *saubern*, nettare.

+*saufen*, *tsaufij*, mangiare ingordamente; +*saufer*, ingordo; *sauf* m, pl. -*te*, bevanda.

saufstan, sospirare (SR: *saufzen*); *sauf* m, pl. -*te*, sospiro.

**saum* Pz, orlo.

saur, acido, agro: *da milech ist saur*; *saurin* f, +*saurut* f, siero infornito, che serve a fare il ricottone; +*saurn*, inacidire. intens. *dar-saurn*.

sausiljn, romoreggiare: *in pach sausalt*; *gasausala* n, romorio; +*sausal*, agg. sussurrante: an *sausalan man*; +*sausalar*, sussorrone, -*la-rin* f.

- **sbefel*, *sbefer*, Pz, zolfo, +**sbefel-hölzer* Pz, zolfanelli.
 **sbergh* Pz, nano.
scha, pl. obl. -*affin*, e -*a*, pecore: *i gea pit-scha* (o *schaffan*); *schäfer* m, obl. pl. -*rn*, pastore; *Schäferkuwel*, grotta del M. Campostrin a N. di Giazza.
 +**sciaar* GS, schiera.
schaban, grattugiare; *schabe* f, pl. -*en*, grattugia.
Schada, Annunziata.
schaf m, pl. -*äfar*, -*äfadar*, brenta; +*schäffern inj*, metter i panni insaponati nella brenta per indi gettarvi sopra la broda.
*schaffen**, creare, v. gr. 45; +*schafer**, creatore.
 +*schaibe* f, fascio di legna o di fieno che si fa rotolare giù di un' erta; *schaiban*, far rotolare la *schaibe* accompagnandola col forchetto, raccogliere insieme il fieno coi rastrelli; intens. +*darschaiban*.
schait n, pl. -*ar*, topo di legno tagliato, da abbruciare; taglio; +*schaitan*, *schaitern*, spacciare, rompere: *schaitern iz holz*; agg. vb. +*gaschaitatut*; intens. +*darschaitern*.
schaizen, cacare, v. gr. 45; +*schaize* f, diarrea, dimin. *schaizarla* n; +*schaizar* m.
schal f, pl. -*lj*, guscio; *hirneschal* f, cranio; +*schälñ*, *schälj*, scorzare.
schälje f, pl. -*an*, campanella delle capre; *schäljan*, suonare la *sch*: *de goatze schäljan*; +*darschäljen*, *darschiljen*, risuonare, assordare.
schäme f, vergogna; *schämen*, vergognare: *i schäma-mi*.
schant m, pl. -*änte*, ingiuria; *schän-tan*, ingiuriare; intens. *darschántan*.
- schat* m, pl. -*ätte*, ombra; *schattan*, ombreggiare.
echäzen, far la stima.
schaufel f, pl. -*ilj*, pala: s. 'un boatze, p. del frumento; s. 'un mele, p. della farina; s. 'un waure, p. del fuoco; *schauflj*, adoperare la p.; *schau-feler* m, colui che adopera la p.
schauen, palpare.
schaur m, grandine: *iz körn-schaur*, il grano di grandine (Pz: 'saort, da schaurot ted.');; *schaurn*, grandinare (Pz: *schaorten*).
schväigen, tacere, v. gr. 45.
schbañ, m, pl. -*nj*, porco; dimin. *schbainlja* n, pl. -*er*: *iz ricuta*
schbain, porco riccio, porco spinoso; *schbainar*, porcajo; - *gaschbain-dara* n, oggetto di rifiuto; - *schwoin-proat* m, pamporcino ciclamino.
schbalme f, pl. -*an*, rondine (Pz: *sbelb*, *sbalb*).
schbam, *schwan*, m, pl. -*äme*, fungo.
schbanz, *schwanz*, m, pl. -*änze*, obl. sng. -*ze*, coda, picciuolo; +*schbanz-heimede* m, coda della camicia, ossia quel lembo della camicia che sporge fuori da una rottura del vestito; onde in senso dileggiativo: *du hast in schbanz-heimade*, tu sei un pitocco lacero.
schbar, *schsharp*, m, pl. -*äre*, *ärpe*
sciame folla: -*an* *schbar paien*, sciame d'api; +*schbärben*, *schbar-man*, sciaramare (DB: *sbierben*); *schbärbe-či*, affollarsi.
schbarz, nero; *schbarze*, *schbarze-brude*, m, caffè; +*darschbarzan*, annanire.
 + *schbeinzan*, *schbenzan*, risciaccquare (DB: *sbienzien* 'resentare'); cfr. Schöpf: schwenzen.
schbeirn, *schbern*, bestemmiare, giu-

- rare (v. gr. 45): *er hat garschwurt*
wour' me guter here, giurò dinanzi
 a Dio; *schbur* m., bestemmia, giu-
 ramento.
- +*schbelje* f., pl. -n, sbarra, resta.
- +*schbelbische, helbische*, f., fiocco di
 neve, favilla; +*schbelbischan, hel-
 bischan*, fioccare.
- schber*, pesante: *a sbera tzange*, una
 pesante tenaglia.
- +*sbaagan*, metter pace; quietare;
 collare.
- schbiljan, schbouļjan*, gonfiare; *bur-
 schboljan, buschboljan*, imprt. *bu-
 scholj*; -*gaschbolja* n., gonfiezza.
schbimmerstoān m., pietra pomice.
- +*schbitzan*, sudore; *gaschbitza* n.,
 sudore (Pz: *sbaiz*); *schbitzar* m.,
 chi suda molto.
- scheiden*, danneggiare, coll' accus.;
scheide m., pl. -an, rovina (Pz: *seden*,
seiden, danno).
- schenken, schenkan*, dare, concedere,
 donare; agg. vrb. +*gaschenkut*;
gaschenka n., dono.
- scher* f., pl. -rn, forbice; capriata del
 tetto; +*schern*, tosare, v. gr. 45;
 agg. vrb. +*gascherut*; +*darsche-
 tarn, darscheran*, guastare il taglio
 d'un ferro affilato.
- scherban*, tagliuzzare le sverze.
- scherge* m., pl. -en, uscire della Pre-
 tura, che va ad oppignorare.
- scherme* f., schermo, riparo.
- schertzan*, saltare, correre.
- schieban*, spingere v. gr. 45.
- +**sieler* (cioè: schieler) Pz, losco.
- schiezzan*, tirare col fucile, v. gr. 45;
 +*darschiezzan*, colpire; +*schiez*
 m., tiro di pietra e di fucile.
- schikan*, più comun.: *čikan*, mandare,
 inviare.
- schimpel*, f., muffa; *schimpan*, *schim-*
- paln*, ammuffire; +*darschimpaln*,
 purgare dalla muffa: *iz ha-či dar-
 schimpalt*.
- schink*, *čink*, *schinke* m., pl. -ke, gamba,
 (propriamente la parte della gamba
 dal ginocchio al tallone); *činkepoan*
 n., stinco.
- schintel* m., pl. -ilj, scorza; *schinten*,
schintilj, scorticare, prs. i *schintel*,
 cong. i *schinte*, condz. *schintade*,
 partic. *gaschintall*, *gaschuntall*;
 + *schintzmeizzar* n., coltello a
 due manichi; cfr. *schnitzmeizzar* s.
schnaider.
- +*schokilj*, più comun.: *čokilj* tagliuz-
 zare; +*gacokela* n., ciò che si ha
 tagliuzzato.
- schiraté* f., pl. -ilj, farfalla.
- schitar*, raro, in *schitar part*, barba
 rara, *schitare bote*, rare volte; *schit-
 ar-či*, farsi sereno (cioè 'chiaro' =
 'raro').
- +*schitzen*, pulire (forse imprima 'ri-
 mondare' in quanto è 'sbucciare';
 cfr. Schöpf: *schitzen*).
- schlaf* m., sonno, tempia; *schlafen*,
 dormire, v. gr. 45; +*darschlafan*
 dormir troppo; intorpidirsi di un
 piede, di una gamba, ecc.: *mai*
čink ha-či darschlafat; +*inschla-
 fan*, addormentarsi; *schlefarn*, aver
 sonno; *schlafar* m., dormiglione.
- +*schlaftek*, dicesi dei sassi del Pach,
 che talvolta emergono dall' acqua
 e sono coperti di muschio e sdruc-
 ciolevoli; +*uanschlaftak*, contrario
 di *schlaftek*. Cfr. Schöpf: *schläipfen*.
- schlagen*, bastonare, battere, v. gr. 45;
schlägel, schläigel, m., pl. -ilj, ma-
 glio di legno.
- schlaichan*, andar pian piano; *schla-
 cher* m., chi va a piano.
- +*schlaifan*, arrotare, v. gr. 45;
 +*schlaif* m., taglio del coltello;

schlaifer m, arrotino; *schlaifestoan* m, pl. -än, cote, mola.

schlanz m, pl. -änze, salto; *schläzan*, camminare saltelloni. Cfr. itl. *vig. slanzo slanzár*, e Schöpf s. *schlanzen*.

slechelt, liscio, levigato: *schlecta stiege*; *schlechtan*, lisciare: *schlächtan de bânte*.

+*schleimut*, tagliato a sgembo; cfr. Schöpf: schlems.

schleinkan, frambolare; *schleinke* f, fionda.

+*schlerch*, sciancato: *an schlernchan man*; cfr. Schöpf s. *schlärken*.

**slecken* Pz, trangugiare; cfr. Schöpf s. *schlucken*.

schlinton, *schlintilj*, *schlinton*, trangugiare; *darschlinton*, ingojare; *gaschlinta* m, l'atto del trangugiare; *schlunt* m, pl. -te, boccone, sorso d'acqua; gola; gola di monte, abisso.

schlitt m, pl. -te, treggia per condurre pesi sul ghiaccio; +*schlitten*, sdrucciolare.

schlurfan, sorbire, centellare.

schluzen, chiudere a chiave, part. *gaschluzat*, agg. vrh. *gaschluzut*; +*darschluzan*, chiudere a chiave malamente; *schluz*, *schlouz*, m, pl. -e, toppa della chiave, holzone della serratura; *schluzel* m, pl. -ilj, chiave: *de tur ist gabest ka schluz*, la porta fu chiusa a chiave.

schmalz n, burro (nel veronese dicesi 'puina smalzada' o 'puina grassa' la ricotta fatta con latte da cui non s'è levata la panna); +*schmalz-loper*, rumex (adoperasi per involgere il burro).

schmeiken, fiutare, tabaccare; *schmeikar* m, tabaccaio; tabaccone; dimin.

schmeikarla n; *gaschmeik*, *gaschmak*, *gaschmeika*, n, tabacco; *schmeikarla* n, sisimbrio ortense.

schmerzan, venir a supporazione: *der beatak ist gaschmerzat*.

schmettarn, dar la malta; metaf. bastonare; *darschmettarn*, gettar la malta sul muro come vien viene.

schmitz Ps, bello, leggiadro (?); cfr. Schöpf: schmiele, schmötzel.

schmit m, pl. -te, fabbroferrajo; +*hausschmit*, *schmithaus* n, bottega da fabbro, fucina; +*schmidien*, battere il ferro.

schmizzan, correre colla massima fretta.

+*schnabilj*, v. schnobel.

schnagel m, torso di sverza; cfr. stingel.

schnaiben, nevicare (v. gr. 48: *sna-jen*): *iz schnaibet*, nevica; *schnea* m, neve; *schnearof* m, v. rof; +*schnealon* f, pl. -nj, valanga.

schnaden, tagliare (v. gr. 45): *de baiber schaidan iz gruame pit-er sichal*, le donne tagliano il secondo fieno colla falcuola (ciascuna di queste donne dicesi *schnaidarin*); +*schnaider* m, sarto; *schnitte* f, pl. -n, fetta - *schnitzmeizzzer* m, coltello a due manichi; cf. schintzmeizzar.

schnalje f, pl. -an, fibbia; *schnailjen*, fibbiare.

schnapf m, pl. -äpfe, becco; +*schnäpf* m, pl. -e, beccaccia (cfr. Schöpf s. *schnepf*); +*schnäpfar* m, chi non sa mantenere il segreto. Cfr. schnobel, e Schöpf s. *schnäppen*.

schnappen, rubacchiare qualche ghittoneria per mangiarla: *i han gaschnappat a bene kerschan* (un po' di ciliege).

- schnarchan*, russare; *gaschnarcha* n., il russare.
- +*schnake* m., pl. -en, lumaca.
- +*schniegel* m., pl. -ilj, stipite della porta.
- +*schnere* f., raganella, portata da due persone nella processione del Venerdì Santo, che si suona in occasione dei Mattutini, nella Chiesa; dimin. +*schnerala* n., piccola raganella, suonata dai ragazzi; +*schneren*, suonare la raganella. Cfr. Schöpf: *schnärr*.
- +*schnoar*, *schnuar*, f., pl. -rn, e -rder, cordella, corda: *de schnuar 'ume huote*, il nastro del cappello.
- +*schnoazzilj*, potare (pres. *i schnoazzal*, part. *gaschnoazzalf*); agg. vrb. +*gaschnoazzult*.
- schnobel* m., pl. -ilj, becco; *schnabilj*, beccare. Cfr. *schnapf*, e p. 164 n.
- schnudern*, nettare il naso: *i schnudar-mi*; - *gaschnodara* n., moccio del naso.
- schnupfan*, tabaccare, v. gr. 45; *schnupfpänkla* n., scatola da tabacco.
- schnur* f., pl. -rn, nuora.
- schnurran*, volare.
- schnutzek*, mucido; +*schnutzegan*, esser mucido.
- schoate* f., pl. -an, truciolo, scheggia di legno; +*schoadal* f., pl. -ilj, scaglietta di legno; guscio di noce; *schoaden*, *schoadilj*, dividere, tagliare a pezzi, scheggiare.
- schoaz* f., grembo.
- +*schope*, *shoupe*, m., pl. -an, rami potati e legati in fascine; +*stroaschoppe* m., pl. -en, fascetto di paglia di segala; +*schopen*, potare; forse imprima 'legare in fasci i rami potati'; cfr. *schupe*, e Schöpf s. *schoppen*.
- +*schoukan*, *coukan*, essere pigro; +*coukar*, pigro, poltrone.
- schourn*, gettare: *schourn abe iz hōube*, gettare abbasso il fieno dal fienile.
- schouber*, *schöuber*, m., pl. come il sing., mucchio, massa, in ispecie il mucchio di fieno che formasi nel prato dopo la falciatura: *i han gasest ime bege an souten schouber* (una massa che io non distingueva cosa fosse); *schöubern*, ammucchiare, part. *gaschubart*, *gascheubart*.
- schoupan*, otturare, tappare; +agg. vrb. *gaschouput*; +*schoup* m., pl. -öupe, turacciolo, tappo, qualunque oggetto che serve per otturare; *in schooup gras*.
- +*schourn*, *schöurn* spingere avanti un mucchio di fieno, o simili; cfr. Schöpf: *schören*.
- +*schouz* m., pl. -öuze, germoglio; +*schouzan*, germigliare.
- schraiban*, *sbraian*, scrivere, v. gr. 45; +*schraib* n., scrittura, sentenza; +*schraiber*, *skraiber*, m., scrittore, scrivano; notajo; +*schrif* m., scritto.
- schraien*, gridare, sgridare, part. *gaschritt*; - *gaschraia* n., sgridata; +*schraier*, *schrajer*, m., rimprovero.
- darschreikan*, *arschreikan* spaventare: *iz ist arschreikat*; *darschrika* n., spavento.
- schua*, *schua 'aus*, via! (gridasi alle galline); *schua ra ra ra*, è un comando delle Beate Genti (de Seallagan Lauten).
- schuach*, *schuoch*, m., pl. -ge, scarpa; *schuagenbroke* f., bulletta da scarpe; +*strimpfelschuoch* m., stivale lungo.

- schuan*, bello: *a schuanz haus*; compr.
schuandur, suprl. *schuandurst*.
schulje f, pl. -an, debito (Pz: *schuuld*);
schuljek, indebitato; *vorschulja-si*,
 caricarsi di debiti: *iz ist aljez*
vorschuljet; **sciuldigher* PN, de-
 bitore.
- schupfen*, *cupfen* spingere; cfr.
 Schöpf Tir. id.: *schupfn*; Schm.:
schuffen.
- + *schurzen*, irritare, aizzare; cfr.
 Schöpf: *schurfen*.
- + *schurn*, rattizzare il fuoco, levar la
 bragia dallo stoppino: cfr. Schöpf
 s. *schüren*.
- schuster* m, calzolaio.
- schutten*, *buschuttan*, spandere; *schut-
 tilj*, *darschuttilj*, scuotere.
- schuzplattie* f, pl. -n, scaglietta
 di sasso con cui giocano i fan-
 ciulli; + *schuzplatten*, giocare
 colla sch.
- schuzzel* f, pl. -ilj, scodella (Pz: *sci-
 zel*): *a schuzzal bazzer*; - *schuz-
 zelar* m, mercante di scodelle.
- + *schweger*, *schbeger*, m, suocero;
 + *schwiger*, f., suocera.
- schweister*, *schbeister*, pl. -steder,
 sorella.
- + *schbetter*, sereno: *a schbetturta
 nacht*; + *schbetttern*. serenarsi: *iz
 ist gaschwetter-aуз*, si serendò.
 Dev'essere una riduzione di *schuan-
 -böttern* ecc.; cfr. *schitar-či*.
- schwimmen*, *schbimmen*, nuotare;
 impt. *schbim*.
- schwintan*, sparire, andar via; intens.
darschwintan.
- Sea* m, nome pr. di un laghetto secco
 in Revolto.
- sea*, *seat*, prendi!; prendete!; lette-
 ralm. 'vedi, veh' ecc.; cfr. Schöpf:
 sé sé.
- seachten*, far lisciva; + *seachtarin*,
 colei che fa la lisciva; *seachte* f,
 lisciva; *seachtekeizzel* m, calderone
 per il bucato.
- seal* f, pl. -alj, anima.
- sealach*, cristiano, beato: *sealagaz*
laut, gente cristiana, *i pi a sealagaz* menč, sono un cristiano; *de
 sealagan laute*, le Genti Beate, tipo
 mitico.
- **sech* Pz, Schm., spada; cfr. Schöpf:
 sech.
- sechse*, sei; + **sechste* Pz, sesto;
sechzezone, *sechzegene*, sedici: *sech-
 zik*, *sechzenek*, sessanta.
- segan*, vedere, v. gr. 45; e pur +*ga-
 segan*; + *insegen*, vederci dentro;
gasegada n, veduta.
- segan*, fare il segno della Croce; er
ha-či gasegat.
- segase* f, pl. -an, falce fiennaja.
- + *seiben*, sembrare, apparire.
- seiber*, indecl., stesso (Pz: *ich selber*,
 io stesso); er *ha-či gatoatat seiber*,
 egli si suicidò; *derselbe*, *dauseide*,
dasseibe, quel tale.
- seitzen untar*, metter sotto; dicesi
 delle uova che si pongono sotto
 alla chioccia.
- + **selten* Pz raro.
- + *selzer* m, pl. -rn, marmo; *selzer-
 stoan*, m, pietra marmorea.
- semper*, sempre, dall'itl.
- + *semilj*, spandere part. *gasemalt*.
- sengen*, abbronzare.
- + *sessel* f, pl. -lj, paletta. sessola.
- + **sezel*, *sessel*, Pz, falciuola.
- schel* f, pl. -ilj, falciuola.
- + *siban*, crivellare, stacciare, imprf.
sip; *sip* m, pl. -be-, -pe, crivello,
 staccio; + *sipuach* n, tela del bu-
 ratto.

- sibene*, sette; *sibzene*, *sibenzene*, *sibenzenge*, diciassette; *sibenzik*, settanta; +**siebende* P, settimana. *siech*, malato (Pz: *siecher*); *sieche*, *siechte*, f, malattia; *darsiechen* rifl., ammalarsi.
- siedan*, *siadan*, bollire, v. gr. 45; +*sied* m, l'atto del bollire.
- sinje* f, mente, senno; *sinjen*, pensare; *sinjek* agg.: *sinjer* m, assennato, +*uansinjek*, rabbioso, del cane e dell'uomo morsicato dal cane.
- singen*, cantare, v. gr. 45; *singar* m, cantore; *sink* m, canto (Pz: *singht*).
- singaruān* m, pl. -*nj*, felce; è anche come sinon. di *hoadar*: a Progno, nelle famiglie italianizzate, la voce si conserva sotto la forma di 'sin-garue'.
- sitzen*, *seitzen*, sedere, v. gr. 45; *seitze-si*, sedersi; *seitzan-an*, ammucchiare; *sitzen au*, montare a cavallo; *sitzen abe*, smontare; +*sezzel* m, sedile.
- +*skarlutzan*. gironzare, gernd. *skarluntzinje*; *skarlutzar* m, chi va a zonzo.
- skattarn*, dall'itl., att., intr., scattare un buffetto.
- skliepf*, m, pl. -*e*, dall'it., schiaffo; -*skliepfan*, schiaffeggiare.
- skljoup*, *skljöup*, m, pl. -*e*, obl. sng. -*e*, schioppo.
- sklöpar* m, pl. -*rn*, tubercolo della cute.
- +*sklumpf*, *schlumpf*, m, pl. -*e*, laghetto profondo che fa l'acqua sotto alla cascata.
- sköul* f, pl. -*le*, scuola; - *skouler*, scolario.
- skranfilj*, rubare; dal vl. itl. *sgrafar* *sgrinfar*.
- skrinz* m, attimo, scintilla.
- skutz* m, pl. -*e*, frutto della rosa canina.
- slambut*, zoppo.
- +*slinker* (cfr. td. *schlingel*), vagabondo, *slinke* f, vagabonda.
- +*smáadar* m, pl. -*rn*, ceffata; cfr. schm. smettarn.
- +**snecken* Pz, requaglio.
- +*snide*, levigato, liscio: *ditza rousch ist snide*.
- **snistakout* De, adulterio (?).
- soachan*, orinare; *gasoacha* n, urina; dimin. *gasoachlja* n, urina, nel linguaggio dei fanciulli (vlg. itl. 'pissin').
- soal* n, pl., *soalder*, obl. sng. -*e*, fane (Pz: *sol*, *sool*); +*soalder* m, pl. -*rn*, funajuolo.
- soan*, *suan*, lento, pigro: *an soanan mann*.
- soft* m, sapone (Pz: *soffe*); *softan*, *söftan*, dar il sapone, part. *gasöftat*, -*ötat*; intns.: *bosöftan*.
- solfar* m, zolfo; *solfrate* m, fiammifero (dall'itl.; la voce ted. d'importazione è in Pz: *sbefel* *sbefer*).
- +**solt* Pz, salario.
- som*, m, pl. -*öme*, soma; *somerousch* n, cavallo da soma.
- sommer* m, pl. eguale al sng., obl. sng. -*re*, estate.
- somzak**, Sabato.
- sonde*, *sunde*, f, sole (Pz: *sonne*); +*sonden*, *sonnen*, soleggiare: i han gasundat iz höube.
- sowbel*, *sowel*, tanto (Pz: *soviel*), altrettanto; +*sowel un sowel*, all'incirca, così così.
- soul* f, pl. -*lj*, suola.
- soulder*, *solder*, m, pl. come il sng., solajo; *soulderpome*, *solderpome*, m, pl. -*en*, trave che sostiene il solaio.
- soun*, e più comun.: *sun* m, pl. -*n*, figlio.

soutan, cuocere, agg. vrh. + *gasoutut*: de *gasoututā pulte*.

souter, *souta*. *soutaz*, pl. *söutene*, obl. pl. -*nen*, tale, siffatto: an *soutan groazan mann*.

spaiben, sputare, v. gramm. 45 (Pz: *spien*, *spejen*); *spaip*, *gaspaiba* n., saliva, sputo (Pz: *spoiß*).

spaise f, il vitto d' una giornata di lavoro; + *spaisen*, dar da mangiare (itl. 'spesare').

spanne f, pl. -*en*, spanna.

sparn, sparagnare, risparmiare.

spät, *späte*, tardo: 'z ist späte tak, è tardo giorno; a bene späte, un po' tardi.

**spatz* Pz, passero.

spearan, chiudere, imprt. *spear*, part. *gasperat*; + *speare* f, sbarra.

spek m, lardo.

spenj, spoppare, part. *gaspen̄t*.

+ *spiezzan*, *spiezegan*, infiggere nello spiedo (e serve da spiedo qualsiasi legno), trapanare con una punta.

spigel, *spiegel* m, pl. -*ilj*, specchio. *spil* m, pl. -*ilj*, giuoco; + *spilj'* giucare, prs. i *spil*, part. *gaspilt* (Pz: *spielen*); *spilj an de finger*, giucare alla mora: s. *an de brieve*, giucare alle carte; + *spiler*, giucatore; *Spiler*, n. di monte verso Fraselje, presso alla Giazza.

+ *spilek* m, vetta, punta di monte. *spindel*, f, pl. -*ilj*, fuso; *traiban de spindal*, far girare il fuso.

spinjen, filare, v. gr. 45; *spinjer* filatore (fem. *spinjerin*), ragno (Pz: *spin*); *spinjerat* m, molinello.

spitz m, pl. -*e*, punta; + *spitsan*, + *spitzegan*, appuntire, + *darspitzan*, levar la punta, spuntare: i han *darspitsat iz meizer*; + *spitze-*

gut, puntuto; *spitzauge* f, pl. -*en*, zappone; *spitzmaus* f, topo campanuolo, hypodaeus arvalis.

spoulerat, *spulrat*, m, aspo. + *spoutan*, beffare facendo le boccacce (fd. spotten); + *spoutar*, m, beffatore.

sprauzerholtz n, uno dei legni che tengono diviso l'ordito sul telajo.

sprechen, parlare, v. gr. 45; *gasprächa* n, discorso; + **fursprecherin* f, SR, Avvocata (Maria Vergine).

sprekult, variopinto: a *sprekulta hänje*.

+ *spren*, *spron*, Pz, sprone. *springen*, correre, v. gr. 45; *sprung* m, pl. -*ge*, salto, anche delle cascate d'aqua.

sproutz m, pl. -*ötze*, germoglio. *spueln*, *spulj*, lavare, risciacquare; *spueler* m, *spuelerin* f, colui, colei che risciacqua. Cfr. schbeinza.

stadal m, aja, dimin. *städilja* n. Ora alla Giazza non s'hanno aje; ma alcuni siti sulla montagna portan quel nome, ed è voce che colà esistessero delle abitazioni, abbinate in seguito alla peste del 1630.

+ **stafful* Pz, scalino. *staige* f, pl. -*en*, grado, fraglione naturale di sasso in una rupe.

stalj n, pl. -*eilje*, obl. sng. -*alje*, stalla.

stalma m, pl. -*älme*, modello stampo.

stampf m, pl. -*ämfe*, pestello; + *stamfan*, pestare, pilare, (Pz: *hamfeln*, sic).

stange f, pl. -*en*, stanga.

*stap** Pz, bastone.

starch, forte; + *darestarchan*, rinforzare; **starcke* Pz, forza.

+ *statt** Pz, luogo, posto.

statt, pl. -*ätte*, città.

- staude* f, pl. -an, macchia di piante, cespuglio, cespo.
- stearn, stern*, m, pl. -e, stella: *in liechte stern*, Venere.
- stechen, stichen*, pungere, v. gr. 45; *darstechen, darsteken*, imbastire; *stich, stouch*, m, pl. -che, puntura di spino, punto di cucitura, metafr. fitta di dolore; *stichbase, stikbase*, m, pl. -n, festuca.
- steikan*, piantare, ficcare, condz. *steikete* (Pz: *steken*); *i ha-mi gasteikat dört tze segen bo da ke-mar de rebehuendar paï*, mi piantai là per vedere se mi venissero vicini i cotorni.
- steil* f, pl. -ilj, rupe.
- steitze* f, cassa nella quale si raccolgono la farina che esce dalla macina.
- steke* m, pl. -an, bastone; dimin. *stekla* n.
- +*steken hin*, chiudere nello steccato le pecore.
- stel* f, scaffale.
- stolen*, più comun.: *stoulen, stoulj*, rubare, v. gr. 48; agg. vrh. +*gastoulut*; - *gastoula* n, roba rubata; *steler, stouler*, ladro.
- sterben*, morire, v. gr. 48.
- +*stieben*, levar polverio, v. gr. 48; td. id.
- +**stiefal* Pz, stivale.
- +**stieken* Pz, soffocare; +*darsteikan*.
- stiege* f, pl. -en, scala.
- stien*, stare gr. 48 (Pz: *stehen*); *austien, stien au*, alzarsi dal letto; *darstien*, restar stecchito; + *umestien*, circondare; *vorstien*, intendere.
- stier*, toro; solo nella frase: *de kue gien tze stier*.
- stikel*, erto, sdrucciolevole.
- stinken*, puzzare; +*stank, gastank*,
- gastinka*, n, puzza, fetore; +*stinker*, uomo puzzolente.
- still**, tacit.
- +*stingel*, m, torso di sverza, cfr. schnagel, e Schöpf: *sting'l.*
- +*stintarōūl*, m. pl. -ij, cestino, seggiola chiusa per bambini.
- stirn* m, pl. e obl. sng. -ne, fronte.
- stoān stuān* m, pietra; ma oggidì si riduce a dir soltanto: pietra focaja, cote, mola (Pz: *stan, stuān, stain*, sasso); *Groaza Stoān*, n. d'una località presso Giazza; *schlaife-stoān* m, pl. -n, cote; *faurnstuān*, m, pietra focaja; *beitzesstoān* m, cote per la falce fienaja. V. *tofestoān*.
- stoaz* m, pl. -ze, cornata; colpo dato colla testa o coi piedi; il legno arciato della falce fienaja che si tiene in mano falcando.
- stolje* f, zoccolo che fa la neve o il fango sotto gli scarponi, impedendo di camminare; onde il verbo *stoljan, stölyan*, detto della neve o del fango, quando formi codesto zoccolo.
- stop* m, obl. sing. -e, polvere.
- stoarn*, distruggere, de *katzen stoarn de mause*; metf. nettare: *stoarde wirtzan 'un lausan*, nettare le sverze dai pidocchi (bruchi d'insetti).
- storfal* m, pl. -ōrfilj, piccoli ciocchi di meschina vegetazione.
- stouk*, pl. -ōuke, ceppo, topo di legno, mucchio; *in pultestouk*, ceppo che serve per appoggiare il ginocchio quando si fa la polenta; +*hakestouk* m, zocco sul quale si appoggia la legna che si vuol spaccare.
- stouden*, coagulare, congelare: *de milch ha-di gastoudet*.

+*stolzan*, *stoulzan*, saltare; camminare con un piede solo (DB: *stolcen*. saltar con un piede solo); +*stoltz* m., salto.

stoupfan, pungere, beccare; +*dar-stoupfan*, combattere col becco: *de hänjan darstoupf-a-si*; +*stoupf* m, pl. -*öupfe*, beccata, puntura; dimin. *stöupfja* n.

stoutz m, pl. -*öuse*, obl. sng. -*e*, secchione di legno; +*stoutzer*, fabbricatore di brente.

straichen, strofinare, v. gr. 45.

+*strampflij*, agitarsi per rabbia, battere i piedi per terra; cfr. Schöpf: *strämp'ljn*.

+*streide* f, pl. -*n* legacciolo delle scarpe.

strel m, pl. -*lj*, pettine stretto (Pz: *strahal*); *strelj*, pettinare, prs. i *strel*, part. *gastrelt* (Pz: *strahaln*).

stren m, pl. -*nj*, accia di filo, matassa.

+*striik* m, pl. -*e*, corda; balza della gonella; +*striiken*, legare, *str. ume*, legare attorno, *str. unter*, l. sotto. *strif* m, pl. -*e*, obl. sng -*e*, frego; +*strifen faur*, batter fuoco; +*strifen-stoan* m, pietra da fuoco.

strigel m, pl. -*lj*, striglia; *strigaln*, strigliare: *i han gastrigalt iz rousch*.

strimfel m, pl. -*lij*, la gamba, dal ginocchio al piede.

stroa m, paglia; *ströube*, *stroube* f, pl. -*n*, fogliame, strame per letto agli animali; *ströuben*, spargere, distendere, far letto agli animali. *stroach* m, pl. -*e*, obl. sng. -*e*, percossa.

+*stroupij*, +*darstroupij*, ingarbugliare, far viluppo, e specialmente dei capelli; agg. vb. +*stroupult*, scarmigliato. Cfr. Schöpf: *strob'ln*. +*bustruel'*, lordare; +*bustrueler*

m, uomo sporco, colui che sporea. Schmeller attribuisce ai XIII, erroneamente a quanto pare, *struln* *strualn vastrualn*, sciupare. Cfr. Schöpf: *strüelen*.

+*strutzan*, cavare alle vacche l'ultimo latte; dopo averle munte; +*Strutzetal*, Valfredda (in Montebaldo); +*strutz* m, pl. -*tza*, ogni stringimento per cavare il latte. Cfr. Schöpf: *strützen*.

stual m, pl. *alj*, scanno a tre piedi; dimin. *stuälja* n.

stuke, nel composto (v. gr. 51): *stu-ke-käse* m, pezzo di formaggio.

+**stumm* Pz, muto.

stumpf m, pl. -*e*, scappino, ingrossato con pannolini, che si usa in luogo di scarpa.

stund m, pl. -*e*, ora.

+*stur* m, pl. come sng., astore, falco (Pz: *sturhm*).

sturzen, cadere, precipitare.

+*stutz* m, pl. -*tze*, sottana.

+*stutzan* rifl., mutar le penne: *de hänje ha-či gastutzat, un leigat namear*, la gallina mutò le penne (in vlg. itl.: 'la s' à rugá'), e non depone più le uova.

+*stutze* f, pl. -*an*, sostegno, colonna; +*stutzen*, sostenere, puntellare.

+*stuwel-har* m, caluggine, peluria, che serve per riempire i materassi. *suachan*, *suechan*, cercare; elemosinare; *forsuachen*, assaggiare; **versuchung* PN, tentazione.

suaze, dolce (Pz: *siz, sice*); +**sua-cigkeit* RS, dolcezza.

suntak, *suntag*, pl. -*ge*, fest, domenica: *in suntak vun der liebesa Wrau*; +*suntegan*, festeggiare.

sunte m, pl. -*n*, peccato; *sunten* pecare; *suntar* m, *suntarin* f, peccatore, peccatrice.

suntern, separare con steccato. Cfr.
Schm. *zundarn*.

T.

tage f, pl. -en, *pyrrhocorax alpinus*.
tak m, pl. -ge, giorno: *hoatar tak*,
alba; *denj ander tak na'*, il giorno
dopo; *tageberk* m, pl. -ge, giornata,
prezzo del lavoro di una giornata;
+ *åltäge*, ogni giorno; + **taglich*
PN, quotidiano; + *dartagan*, farsi
giorno; V. **bainechtagh*, estertage,
*fraitak**, herteck, mittack*, mitter-
tach, oastertak.

tajen, *taigen*, poppare, succhiare
(part. *gatajat*); *tajer* n, *t-rin* f,
lattante; mtfr: chi non sa stac-
carsi dalla gonnella della madre.
tal n, pl. -älder, valle; dimin. *tälja*
n; *i gea pa tale*.

+ *tamen*, *taman*, solamente: *tamen*
in *guoter here boazze-z*, Iddio solo
lo sa.

tampf m, fumo; + *teimfen*, fumare;
+ *teimpfar*, *tempfar*, fumatore.

+ **tanck* Pz, lite; + **tancken*, litigare.
Staranno erroneamente per *zank*
zanken; cfr. **zanck*.

tanne, *tande*, (*Tande*, come n. l. in
vecchi documenti), f, pl. -en, abete
(vlg. itl. *pezzo*), *pinus abies*;
+ *bilja tanne* f, abete (vlg. itl.
abezzo, avezzo). *pinus picea*; dimin.
tändela n, pl. -ar; *Tannbalt*, nome
di una montagna boscosa a NE di
Giazza.

tanzen, ballare; + *tanz* m, pl. -änze,
ballo.

tarelj m, pl. -lje, legno fornito di
spontoni, che serve a sbattere il
latte quando si fa il formaggio.

tass m, pl. -asse, tasso (Pz: *dax*).

tau, m, rugiada.

tauč, *tausch*, tedesco: *reiden tauč*,
+ *taučan*, parlar tedesco (cimbro);
+ *taučer*, tedesco, *taučerin*, tedesca.
taufe f, pl. -en, doga.

taufel, *tauwel*, m, pl. -ilj, demonio:
inj alte tauwel, Lucifer: dimin.
taufila n, pl. -er, diavoletto; ce-
rambice, e in generale ogni insetto
nero; *Tauweltal*, Valle del Diavolo
(nella montagna delle Molezze so-
pra la Giazza).

taur, caro di prezzo: *eibela taur*,
molto caro.

taus, *toz*, *tos*, mille (Pz: *tausent*):
an taus, un migliajo; *tswai-n-taus*,
due mila; *zegen taus*, diecimila.

tauschen, barattare.

tawérn f, pl. -rn, taverna, osteria.

tatze f, pl. -en, tazza.

teč, *tic*, *toč*, voce con cui si adescano
le capre e le pecore.

teiče f, pl. -en, tettoja, fienile, ca-
setta da mettere il fieno al coperto;
iz teiče-tour porta della 'teiče'.
Cfr. vlg. it. *teza*, e Schm. s. *tescha*,
Schöpf s. *taje*.

tekilj, battere, picchiare; *tekeler*, *tekel*,
m, percossa battuta, anche del
cuore.

+ *tengilj*, battere la falce fienaja o
la falciuola per dirizzarne il filo;
battere a martellina la pietra del
molino; + *tengilhemare*, pl., pic-
cola incudine di ferro e relativa
mazza, che usansi per dirizzare il
filo della falce fienaja e della fal-
ciuola. Cfr. *Schöpf*: *dængl*.

+ *tēta* m, pl. -an, padre, (vezzeggiati-
tivo).

tief, profondo (compr. *tiefur*): a *tiefa*
hulwe; - *tiefen*, *dartiefen*, approfon-
dire.

timper. torbido, nebbiosetto: - *de belt,*

iz bazzer ist timper.

+ **tinte** f, inchiestro.

tisch m, pl. -e, tavola; dimin. *ti-*

schlja n, pl. -er; + **tisch-huder** f, pl. -rn, tovaglia (Pz: *tiscunder*).

+ **toak**, **toach**, m, pasta cruda (Pz:

taigh); + **toakan**, impastare. Cfr. Schöpf: *täig* *toag*.

toal n, parte (Pz: *taif*): *toalj* *toaln*, spartire; + **Toelebek** m, 'crocicchio', nome rimasto ad un determinato sito.

toat m, obl. sng. -e, morte; **toat** agg., morto, e sost. a *toataz*, un morto (Pz: *toatz*); *toatan*, *toetan*, uccidere, part. *gatoatat*, *gatðatat*.

tofe f, acqua battesimale; battesimo: (Pz: *toufe*, *toofe*) *machan dau nauge tofe*; *tofan*, battezzare; *tofeston* m, battistero; + **tofvater**, padrino, matrina; *tofsuñ tofrouster*, figlioccio -a.

+ **tolmut** m, artemisia absinthium.

+ **tonage** f, argilla. Cfr. p. 164 n.

tondar m, tuono, strepito; *tondern*, *tonndern*, tuonare; *iz tondert*.

tort, **torte**, giacchè, poichè: *tort du hast nicht gawoljat, haint gib-i-ter nicht cain*, poichè non mi hai祝福, questa sera non ti do cena. + **tösche** f, pl. -en, frondi delle piante resinose, de *tösche* 'un der tanne.

tour n, pl. -ürder, portone, porta. V. s. teiōc e cfr. tur.

+ **tousilj**, piovigginare, part. *gatōu-salt*: *iz tousalit*.

touster, **touchter**, f, figlia (Pz: *tochter*); + ***tochtermann** Pz, genero.

toute, **töute**, m, **töuta**, f, patrino, matrina; nel linguaggio dei bambini: forestiero, -a.

tragen, portare, v. gr. 45; *tragan hin*, portar via; *wortragen*, differire;

+ **trager** m, portatore, contrabbaniere; **trak** m, pl. -äge, fagotto; + **truoge** f, pl. -en, carico (cfr. Schöpf: *trueg*).

traiben, spingere; far girare la pietra molare (v. gr. 45): *traiben de kue, de spindal*. - Cfr. tribel.

trappal f, pl. -ilj, dall'itl., trappola; Schöpf: *trappel*.

+ **traulut**, malinconico (Pz: *traurigh*, *trauroch*); + ***traurigh**, Pz, malinconia (sic).

traupe f, pl. -en, grappolo: *a traupe baimer*, un grappolo d'uva; + **trau-plya** n, pl. -ar, rubus saxatilis.

+ **traurn**, covare una malattia.

treffen, abbocarsi con uno; bagatellare; v. gr. 45.

+ **tretzen**, beffare, far le boccaccie: cfr. Schöpf: *tratzen*.

+ **tribel** m, pl. -ilj, manico con cui si fa girare l'aspo o simili; *tribilj*; girare il manico dell'aspo, o simili. - Cfr. treiben, e Schöpf: *tribl*.

triel m, pl. -elj, labbro: *der untere, obere tr.*, labbro inferiore, superiore. Cfr. Schöpf: *triel*.

trinken, bere, v. gr. 45; + **trinkar**, *t-karin*, bevitore, bevitrice; **trunken**, ubriaco, *a drunkenaz*, un ubriaco; *dartrinken*, *gartrinken*, *artrinken*, annegare; *tränen*, abbeverare.

trit m, pl. -e, passo; **ritten**, far passi, v. gr. 45; *tritzilj*, andare in giro, continuare a camminare intorno; + **tritzalar** m, chi continua a camminare, non istà mai fermo.

+ **trösch** m, pl. -e, rametto; **troeschela** n, ramoscello.

troaschal, **droaschal** f, pl. -ilj, tordo (Pz. *trostel*).

troast m, consolazione; **troastan**,

- consolare; *+troastar* m., consolatore.
- trome, truame*, m., pl. -n, sogno (Pz: *traum, trum*); *troman, truamen*, sognare, (Pz: *trommen*).
- trouk* m., pl. -e, e -öuge, truogolo; dimin. *tröuklja* n.
- tropf, troupf, trupf*, m., pl. -e, goccia, grondaja: *an troupf bazzer; kan Trupfen*, 'alle gocce', nome di una boscaglia ad O. di Giazza; - *troupfen*, stillare, gocciare; v. gr. 45.
- truabe*, torbido; metafor.: di cattivo umore; - *truaban, dartruaban*, intorbidare; *truaban au*, far su qualcosa da mangiare.
- truken*, asciutto; *truken*, asciugare; *trukenhotze* f., pl. -en, asciugatojo.
- tuen, tuan*, fare, v. gr. 45; + *tuan au* aprire (Pz *tuen auff*): *er hat gatual au de tur*.
- tummel* m., pl. -ilj, strepito, romore; *tummilj*, strepitare, part. *gatum-melt*; - *gatummela* n., lo strepitare.
- tunkel, tunken*, oscuro: *a tunkela nacht; dartunkan*, oscurare; *tunkeltuch** n., tendina, cortina.
- tuoch, tuch*, n., tela, panno; dimin. *tuö-chljn* n., fazzoletto: *iz tuöchlja 'ume koufe*, fazzoletto che le donne legano a modo di cuffia intorno al capo; *tuch machen*, tessere; + *vurtuch* n., pl. -ger, grembiale.
- tur* f., pl. -rn, porta; + *unterturer* m., soglia della porta; + *ouberturer* architrave della p.; + *turschleigel* m., pl. -ilj, stipite della p. - Cfr. tour.
- tute* m., pl. -n, capezzolo.
- U.
- uän, uana, uainz* (oainz, Pz: oaz), uno, una; il n. fa quasi sempre le veci del maschile; obl. sng. m
- e n: *uame, ame*. f: *uander, uander*; - *uanech*, concorde. Cfr. Schm.: oen.
- uaankörlij* n., pl. -r, scojattolo.
- ubel*, male: *'z ist kangat ubel, ciò andò male: i stea ubel*, sto male.
- uber, auber, ouber, umer*, prep., sopra, v. gr.; compr. *oubur*, suprl. *ouburst*, onde gli agg. + *oubere*, + *oubure*, + *ouburste*; - *tz' ouberst*, alla sommità; *uberalt* (sic), da per tutto (Pz: *uberall*).
- + *uberlit* n., pl. -te, coperchio.
- + **uber sberch* Pz, attraverso.
- uder, udera, o*, ovvero.
- + **huhu* Pz, allocco.
- um, ume*, per; - *umme, ume*, avv. e prep., indietro, intorno, al di là, in là; + *umar, umer*, avv. avanti, intorno, al di qua, verso di qua: *gea ume dört*, vattene là!; *denj andaran tak ume*, l'altro giorno di là (v. *geistern*, *morgen*); *kim umar*, vieni qua!; + *ume-n-ume*, intorno intorno; + *ume un umar*, qua e là, indietro e avanti; + *da-n-ume*, là (a uno stesso livello).
- un, (unt)*, e (Pz: *ont, unt*): *unt-a köut er*, con un a che pare epitetico; e quest'*unt-a* s'ha talvolta col signif. di 'anche', o come rinforzamento: *i unt-a*, io stesso, *de milech unt-a iet gastoudet*, il latte anch'esso s'è rappreso. Cfr. Schöpf s. und.
- unter*, prep. e avv., v. gr.; prep., sotto, + *untan au*, dal sotto in su; + *untar-druber, unter-drabal*, sotto-sopra; compr. *untur*, suprl. *unturst*, onde gli agg. *unttere, untire, unturste*: *daz unturste tal; - tz' unterst*, al fondo; + **unterdessen* Pz, intanto.

ur, f, pl. -*rn*, ora: *a bene urn*, poche ore.
vrashlechtan, pl., vajuolo.
 +*ut*, *utu*, *ute*, prep. sopra, v. gr.; spesso preceduta da *hoach*: *hoach ut erde*.

Z.*

tzaffe m, pl. -*en*, sbirro, zaffo.
 **zahere* f, SR, lacrima.
zait f, pl. -äite, tempo, stagione, ora: *de zait ist kalt; in der zait*, nel frattempo; +**zaitech* DB, +**zaityh* Pz, maturo; +**zaitegen* Pz, maturore; +**zeintigh* (sic) Pz, crudo immaturo.
 +*žal*, *salix caprea*.
tzange f, pl. -*en*, lanugine; +*tzan-gar* m, tenace, avaro.
 +**zanch* Pz, lite +**zanken* Pz, litigare. Cfr. tanck.
tzant m, pl. -änte, dente (Pz: *zahn, zengh*); *wouderzant*, m, dente davanti (incisivo); *ogezant* m, dente dall'occhio (molare); *zantflaisch* n, gengiva.
zapf m, pl. -äpfe, bacca dell' abete: *de zäpf'e 'un tannan*.
 +*tzaugen*, testimoniare: *du tzaug-gast walb*, tu dici falso testimonio; +*gatzauger* m, testimonio, *gat-zauga* n, pl. -er, testimonianza (nel Dc: *kuane walcen gatzaigen*); +**zeugnus* Pz nella frase: **zeugnus gheben*, 'esser testimonio'.
tzaun m, pl. -äunj, -aunj, siepe, stecato; *tzaunj*, insiepare, part. *gat-zaut*, *gatzaunt*.
*zbindel** m, pl. -ilj, gemello.

tze, ze, zo, su, a, per (Pz: *zu*): *gien ze perge*, andare alla montagna; *šounjer zorousche*, soldato a cavallo.
tzeage m, pl. -*n*, dito del piede.
zegene, dieci.
tzeitili, far l'orditura, far la trama (operazione che precede la tessitura), part. *gatzeitalt*; +*gazeitala* n, orditura; +*tzeitelar*, +*tz-larin*. colui, colei che ordisce; +*anzeitilj*, intelajare.
tzeilj, numerare, part. *gatzeilet*, *gatzeilt* (Pz: *zehelen*); +**zehel* Pz, numero; - +*gatzeila* n, numero.
Geldar, Cellore (d'Illasi): *i gea ka Geldar*.
 +*zelt*; solo nella combinazione *in der zelt*, al coperto (letterl.: entro tenda); *haute i stea in der zelt*.
zelte m, pl. -*en*, pane, focaccia; pane di burro: *an zelte schmalz*.
darzeren, stracciare; +agg. vrh. *darzerut*: *a darzerutaz garust*.
zersch m, pl. -sche perduto il senso proprio di 'mentula', significa: vile, dappoco; discolo (si dice di un fanciullo).
tziagan, tzegan, tirare, trarre, v. gr. 48.
 +**zierd* SG, fregio, ornamento.
tzikel f, pl. -ilj, secchio, secchia; +*tzikelstapf* m, pl. -äpfe, portasecchi.
 +*zimmermann**, falegname; +*ubar-zimmermann** m, capomastro.
 +*zingelgras* n, silene inflata.
zipf m, pl. -e, sperone dei gallinacei; *has-to gezzat in zipf?*, è domanda che si rivolge per ischerno a chi non sa mantenere il segreto.

* Comprendemmo qui anche la voce *xo* del Pz, supponendo che la *x* qui rappresenti il suono ſ, o ſ.

- zittarn*, tremare, tremolare; *zitter* f, tremito; *de sterne zittern*.
zitterof f, erpete.
**zo*, Pz, già.
tzoagan, indicare (impf. *tzoachte*, condizion. *tzogate*, imprt. *tzoak*); +*tzoak* m, pl. -*ge*, segno.
tzoasili, cardare; *tz. auz*, sciogliere i fili inviluppati.
**zorn* Pz, collera; *zornagan*, *darzornagan*, rifl.adirarsi; *zornak*, rabbioso: *i pi kangat zornak*, andai in collera.
+*šounjer*, *šounjer*, m, pl.=sng., soldato: *in šounjer zo rousche*, soldato a cavallo; +*šounjar-haus*, caserma.
+*tzouk* m, pl. -*öuke*, piega, falda; *tzouken*, far la falde a un vestito e simil.
tzoupf m, pl. -*öufe*, treccia; *tzöupfan*, intrecciare.
zowar: *du pist an z.*, sei un uomo vestito goffamente.
tzua, in qua: *de rebehuender sain mer nicht ken tzua*, i cotorni non mi son più venuti a tiro.
- zukar* m, zucchero.
zukeschnur f, corda che si fa passare pei buchi fatti in un panno, tirando la quale il panno si affalda e si stringe.
tzuan, *tzoan*, f, pl. -*nj*, cesta; dimin. *tzuänlija*; +*tzuänjer*, panierajo.
tzueğe f, compamatricio.
+**zugulien* Pz, vomitare.
tzunge f, pl. -*en*, lingua; *tzungen*, aver la lingua lunga.
+*zuntara* f, esca, td. zunder.
+*tzurn*, scegliere; cfr. vgl. itl. *cernire*, cernere.
tzwek m, pl. -*ke*, stecco piccolo e sottile. Cfr. Schöpf: zweck.
zwirn m, refe (Pz: *sbirn*).
zwele, *zwele*, *zwulwe*, dodici (Pz: *sbelve*).
tzwoa, *tzuan*, due (Pz: *zbai*: *sbaiuntiert*, duecento); *tzwoanzek*, *tzuanzek*, venti; *ein-zwoanzek*, vent'uno; *zwoa-n-zwoanzek*, ventidue.

Giunte e correzioni al Vocabolario.

- P. 171, a, l. 34; aggiungasi *altlégen*, agg., stantio: *dise mäl ist altlégen*.
P. 172, a, l. 21; aggiungasi *auter* n, pl. -*eder*, poppa.
P. 177, b, l. 9; *da-tien*, vale anche 'fra poco'.
P. 178, a, l. ultima; *drukan* vale anche 'spingere'.
P. 179, a, l. 38; E. è di gnr. f.
P. 179, b, l. 9; correggasi *bosco* in *sasso*.
P. 180, a, l. 24; sinonimo di *wennan* hanno anche *fedarn*.
P. 185, b, l. 5; *grasemöukala* è il verdone (*fringilla chloris*).
P. 193, a, l. 3; anche *künten*.
P. 193, a, l. 3 da sotto; *künichlija*.

P. 194, l. 20; correggasi *leite* in *leiten*, aggiungendo, per la determinazione d'uno dei significati: *leite-si abe*, coricarsi.

P. 194, a, l. 26: *lesen au* ha valore generico, riferendosi a qualsiasi oggetto.

P. 194, a, l. 33; correggasi *lahenge*, in *lazenge*.

P. 194, b, l. 30; a *loasan* aggiungasi *löasan*.

P. 197, b, l. 33; correggasi *magil-si* in *megil-si*.

P. 197, b, l. 36; aggiungasi il pl. *-eder*.

P. 198, b, l. 12; aggiungasi *+moasela*, *mōasela*, cingallegra.

P. 201, b, l. 23; aggiungasi la forma aggettivale *panchut*, panciuto.

P. 204, b, l. 30; correggasi *gobba* in *gocco*.

P. 205, b, l. 8; s'aggiunga l'art. indet. *a* innanzi a *rousch*.

P. 205, b, l. 20; correggasi *+rasthas* in *+rasthaus*.

P. 207, b, al fine; aggiungasi *+ruvaln*, far romore: *in pach ruvalt asbia in tauvel*.

A p. 161, nella prima nota, sì ponga 'Tavernole' in luogo di 'Porcara'.